PELITA BRUNEI

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 22 BILANGAN 7 | RABU 16HB. FEBRUARI, 1977. | رابو 26 صفر 1397 | PERCHUMA

D.Y.M.M. KORNIAKAN BINTANG2 DAN PINGAT2 KAPADA 32 ORANG

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah mengorniakan bintang2 kebesaran dan kehormatan Negeri Brunei kapada 32 orang di-satu istiadat pengorniaan tersebut yang telah berlangsong di-Lapau di-sini pada pagi hari Khamis, 10hb lepas.

Dalam istiadat pengorniaan bintang2 dan pingat2 kebesaran itu Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah mengorniakan Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Pertama kapada Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal, PSSUB, DSNB, yang telah mendahului senarai pengorniaan.

Yang Mulia Dato Setia C.T. Miller, Timbalan Pesurohjaya Polis Diraja Brunei, telah di-korniakan Pingat Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Pertama.

Tiga orang telah di-korniakan Pingat Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Kedua kapada Yang Dimuliakan Pehin Datu Perkasa Major Dato Seri Laila Jasa Ishak bin Hj Abdul Hamid, YM Awang E.F. Brown dan YM Awang R. Mushet.

Pingat Kebesaran Negeri Brunei, Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua telah di-korniakan kapada YM Awang E. Coupe, YM Awang Mohd Tahir bin Awang Metassan, YM Awg Abu Hurairah bin Pehin Orang Kaya Di-Gadong Seri Lela Dato Seri Utama Haji Mohd Taha dan YM Major Pengiran Abidin bin Pengiran Ahmad.

YM Major Pengiran Hasnan bin Pengiran Ahmad telah menerima kornia Pingat Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ketiga, sementara Pingat Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga pula di-korniakan kapada YM Captain - Abdul Rahman bin Mustapha.

Empat orang lagi telah juga di-korniakan Pingat Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga kapada YM Inspector Kanan Pengiran Salim bin Pengiran Wahid, YM WO II Mohammaed Azami bin Abdullah. YM WO II Norshah bin Abdullah dan YM Sgt Mahmud bin Haji Pauji.

Sa-ramai 17 orang telah di-korniakan dengan Pingat Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ke-empat kapada YM Lt G.M. Allan, YM WO II C.P. Bowes-Crick, YM Sgt Major Pengiran Damit bin Pengiran Mohd Tahir, YM Sgt Major Adam bin Abdul Rahman, YM Sgt Major Abdul Karim bin Udin, YM Sgt Pengiran Hashim bin Pengiran Omar, YM Sgt Awg Haji Abrulrahman bin Ali Akhbar, YM Sgt Abdul Hamid bin Suriadi, YM Sgt Pengiran Ali bin Pengiran Bustaman, YM Sgt Pengiran Momin bin Pengiran Haji Besar, YM WO II Alias bin Md Salleh, YM WO II Awang Jaya bin Mohamad, YM WO II Mohammad bin Serudin, YM S/Sgt Sain bin Tarang, YM Sgt Hamdan bin Amba, YM Sgt Abd Karim bin Muhammad dan YM Sgt Roslee @ Lingkok bin Ahad.

Turut hadhir dalam istiadat pengorniaan pagi itu termasok-lah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Tuan Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang James Davidson, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, Kerabat2 Diraja, Yang Teramat Mulia Wazir2, Penasehat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Menteri Besar, Setia Usaha Kerajaan, Cheteria2, Pengiran2, Pehin2 dan Pegawai2 Kanan Kerajaan.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia sedang mengorniakan Bintang Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Pertama kapada Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal dalam istiadat pengorniaan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Negeri Brunei di-Lapau Khamis lepas.

Pg. Ratna Indera menjadi Pg. Sanggamara Diraja

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berkenan mengorniakan kenaikan pangkat gelaran kapada Timbalan Pegawai Pemerentah Battalion Kedua Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Ratna Indera Pengiran Ibnu bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong.

Pengistiharan kenaikan pangkat gelaran tersebut telah di-langsongkan sa-belum di-laksanakan istiadat pengorniaan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Negeri Brunei di-Lapau di-sini pada pagi hari Khamis, 10hb Februari minggu lalu.

Yang Amat Mulia itu sekarang di-kenali sa-bagai Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja.

13 achara Sokan Ria termasok untok wanita

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-banyak 13 achara akan di-pertandingkan dalam Sokan Ria pada 20hb Februari ini dan 4 daripada-nya ia-lah untok kaum wanita khas bagi isteri dan anak2 pasokan yang mengambil dalam bahagian pada hari itu Sokan Ria yang akan di-langsongkan di-Padang Besar di-sini ia-lah sempena memperingati hari Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II, ka-Negeri Brunei pada hari Selasa 29hb Februari, 1972 yang lalu.

Pada 19hb Februari ini satu perlawanan tarek kalat akan juga di-adakan sa-bagai memulakan achara Sokan Ria dan pada 22hb Februari hingga 13hb Mach depan perlawanan bolasepak.

Perlawanan tarek kalat yang di-jadualkan berlangsong bertempat di-Padang Besar sini, akan di-jalankan sa-chara pukol mati bagi 20 sa-pasokan dan 30 sa-pasokan.

Pasokan2 yang akan mengambil bahagian ia-lah: Pasokan DYMM Paduka Seri Baginda Sultan, Pasokan Wazir2 / Cheteria, Pasokan Pehin2 Menteri, Pasokan Menteri2 dan Pasokan Penghulu2 dan Ketua2 Kampong.

P'usahaan Taraf Perintis

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mengikut Undang2 Galakan Pelaboran 1975, dari Bab (3) Cheraian (3) perusahaan2 perintis dan keluaran2 perintis yang telah di-istiharkan baru2 ini oleh Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei bahawa ia-nya di-fikirkan mustahak demi kepentingan awam untok menggalakan penubohan dan perkembangan perusahaan2 di-negeri ini.

Sa-orang juruchakap di-Lembaga tersebut menyatakan kapada Pelita Brunei minggu ini bahawa Taraf Perintis ini akan membolehkan sa-sebuah perusahaan yang di-istiharkan itu yang di-benarkan oleh Kerajaan mendapat pengechualian chukai menurut banyak pelaboran2 di-antara dua hingga lima tahun.

Perusahaan2 dan keluaran2 yang di-maksudkan dalam pengistiharan itu termasok-lah:

1) Perusahaan2 Perkhidmatan Makanan Kapalterbang yang mengeluarkan berbagai2 jenis makanan bagi sharikat2 penerbangan,

2) Perusahaan Simen untok keluaran2 simen,

3) Perusahaan Ubat2an bagi mengeluarkan berbagai2 jenis ubat, vitamin tablet, syrup dan lain2,

4) Perusahaan Tail Dinding Aluminium untok mengeluarkan tail Aluminium bagi dinding dan lain2 tail perhiasan, dan

5) Perusahaan Besi dan Steel bagi ,keluaran membuat/mereka barang2 besi dan steel—steel bars, angle iron, U-channel dan lain2.

Lihat muka 12

PELITA BRUNEI

16HB FEBRUARI, 1977

DALAM MENGHADAPI PERISTEWA2 BUROK

PASTI-NYA akan terakam dalam sejarah perkembangan negara kita bukan saja perkembangan2 dalam bentok kesejahteraan, bahkan juga peristewa2 burok yang tidak mudah dari ingatan kita. Ingatan itu akan lebeh sukar untok di-lupakan oleh kalangan2 yang terlibat sa-chara langsong dalam peristewa2 yang menyayat saperti menyebabkan kematian dan kehilangan harta-benda, patah-nya dahan tempat bergantong hidup dan keadaan masa depan yang sukar untok di-ramal sama ada berchahaya umpama intan atau gelap umpama malam tanpa bulan tanpa bintang.

Memang sudah menjadi adat hidup di-dunia bahawa yang bersinar tidak harus memancharkan sinar sepanjang hayat, yang suka ada-lah mustahil tidak di-temukan dengan duka dan demikian-lah sa-terus-nya yang menandakan sifat berlawan itu pasti ujud saperti dari dalil yang lumrah bahawa sa-tiap pasang akan di-susuli surut dan sa-tiap yang hidup pasti akan mati. Sifat2 asasi hidup ini harus di-mterikan dalam jiwa dengan penoh rasa sedar dan tidak berpura-pura menghadapi-nya sambil mengingatkan betapa kuasa Allah yang tidak dapat di-tolak-tolak walau dengan apa pun pertahanan, hatta dengan harta dn hamburan wang ringgit yang di-sifatkan sa-bagai "tohan yang ke-dua" itu. Maka demikian-lah timbul-nya sa-suatu petaka itu pasti tidak akan dapat di-tolak, kerana ia sudah di-suratkan demikian. Ini ada-lah satu ujian yang besar dan juga petunjok kapada manusia supaya lebeh menyedari hakikat hidup yang sabenar-nya, lebeh2 lagi pada sa-tiap perkara atau benda yang tiada kekal sifat-nya. Bagi Umat Islm bahawa kedudokan yang sa-demikian itu bukan-lah suatu perkara yang asing, malah ia-nya merupakan sudut keimanan tentang keasaan dan kebesaran Ilahi dan maha berkuas memuteh-hitamkan sa-suatu itu, sedang benda2 dan yang hidup termasok manusia itu ada-lah pelaku2 yang masing2 mempunyai peranan sama ada burok, baik, manis atau masam. Dari perlakuan itu-lah memperlihatkan bentok2 hidup yang berbagai ragam. Dari-nya pula timbul beberapa bentok penyelanggaraan hidup yang tidak luput dari membentok berbagai peristewa.

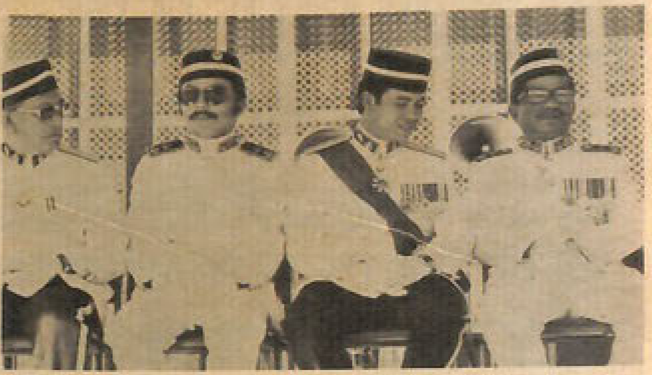
Manusia yang beriman kuat terhadap keyakinan bahawa burok dan baik itu ada-lah datang-nya dari Allah, akan menghadapi peristewa2 itu dengan penoh takwa sambil terus kerazam dan menguatkan diri-nya untok menambahkan mutu keimanan-nya itu. Dan ia akan sentiasa menjauhkan diri-nya dari menchachi kekuasaan dan kebesaran Allah.

Bila berlaku sa-suatu peristewa, maka kita akan mendengar perkataan yang di-lapadzkan oleh orang2 kita yang antara lain2 berbunyi: "sudah nugaraha Tohan" atau "andang janji-nya damiatu". Ini-lah satu unsur tazi'at baik yang mungkin kurang di-sedari, tetapi ada-lah merupakan salah satu dari puncha sikap ramai orang2 kita yang menyebabkan kokoh-nya suasana yang aman lagi tenteram di-negara kita ini. Bila mendengar kematian lantas akan kita dengar lapadz yang memberikan gambaran keyakinan bahawa sa-tiap yang hidup itu akan mati. Ini lagi merupakan satu chontoh dari apa yang di-galakkan oleh Islam kapada penganut2-nya yang antara fungsi yang dapat di-rasakan ia-lah dari sudut ketenangan diri kita menghadapi satu2 peristewa itu.

Bagaimanapun, ada-lah sudah teradat bagi sa-siapa pun bahawa bila berhadapn dengan sa-suatu peristewa burok, timbul rasa panik dan kadang2 tidak dapat menguasai diri-nya, lebeh2 lagi bila peristewa burok itu menimpa ka-atas orang yang di-kasehi dan di-harap2kan. Bagi orang2 kita keadaan yang demikian itu tidak mudah berpanjangan terutama bila teringat bahawa burok dan baik itu ada-lah datang-nya dari Allah juga.

Kita turut merasa sedeh dan bersimpati terhadap apa yang di-alami oleh keluarga2 yang di-timpa oleh peristewa2 burok dan menyebabkan kematian serta kehilangan harta-benda. Mudah2an mereka akan dapat menguatkan iman kesabaran dalam menghadapi peristewa2 yang keras dan mengancham kehidupan itu. Dan yakin-lah bahawa Tohan itu akan sentiasa bersama2 dengan orang2 yang sabar. Namun demikian, usaha demi usaha ada-lah perlu untok menghindarkan diri kita dari di-timpa oleh sebarang peristewa yang menyedehkan.

DARI DEWAN



Dari kiri: Yang Berhormat2 Pehin Datu Singamenteri, Dr. Awang Haji Johar, Pehin O.K. Seri Dewa dan Dato SLJ Awang Haji Talib.

Kekurangan Doktor sedang di-usahakan

YANG Berhormat Pehin Datu Singamenteri Awg Arif bin Mujun menimbulkan tentang perkhidmatan bidan di-Kampong Labi yang yang di-sifatkan beliau tidak menchukopi.

Timbalan Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan, Yang Berhormat Doktor Awang Haji Johar menjelaskan bahawa Kerajaan akan menambahkan lagi jawatan tersebut di-tempat yang di-maksudkan sa-baik sahaja kakitangan yang di-lateh dan di-tugaskan berkhidmat di-tempat yang tersebut di-dapati.

Menurut Dr. Hj. Johar lagi ada sa-bahagian kakitangan sa-telah berkhidmat di-bandar enggan pula di-tugaskan berkhidmat di-tempat-nya sendiri.

Wakil Daerah Temburong telah menimbulkan X-Ray bergerak supaya di-adakan di-daerah itu. Yang Berhormat Dr. Hj. Johar menerangkan bahawa perkhidmatan tersebut akan di-mulakan pada tahun 1977.

Wakil dari Daerah Pekan Tutong telah meminta supaya pehak Perubatan menempatkan sa-orang doktor di-Rumah Sakit Tutong.

Y.B. Dr. Haji Johar menegaskan bahawa jabatan beliau akan menempatkan sa-orang doktor berulang alek ka-Rumah Sakit Tutong buat sementara. Bagaimana pun tambah-nya, dua orang Pegawai Perubatan yang baru di-jangka akan di-tempatkan di-rumah sakit tersebut tidak lama lagi.

Yang Berhormat itu juga telah memberi tahu Dewan bahawa Kerajaan telah pun mengusahakan untok mendapatkan beberapa orang doktor lagi, bagi mengatasi kekurangan2 yang sedang dihadapi dalam jurusan itu.

Ketika Dewan Majlis sampai kapada peruntokan Askar Melayu Diraja Brunei, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Othman telah bertanya apa-kah maksud satu peruntokan wang yang bertajok 'Bonus masok berkhidmat sa-mula'.

Pertanyaan wakil Yang Berhormat itu telah diterangkan oleh Yang Berhormat Pehin O.K. Seri Dewa Lt. Col. Dato Seri Pahlawan Mohammad dengan menyatakan bahawa bonus tersebut di-berikan kapada Anggota AMDB yang telah tamat perjanjian perkhidmatan-nya sa-lama lima tahun dan bersetuju pula menyambong sa-mula perkhidmatan mereka bagi tempoh sa-lama lima tahun yang berikut-nya.

Peruntokan AMDB bagi perkhidmatan tahun 1977 ini mendapat $302,946,068.

Sa-waktu menchadangkan "Undang2 Lalu-lintas Jalan Raya (Pindaan) 1976, Yang Berhormat itu menegaskan pendaftaran kereta untok kegunaan sosial atau perseorangan, maka ia-nya tidak boleh di-gunakan untok membawa penumpang untok mendapatkan bayaran sewa daripada penumpang yang di-bawa-nya itu. Kerana, katanya, lesen teksi ada-lah lebeh tinggi dari kereta bagi kegunaan biasa. Jadi-nya orang yang menjadikan kereta-nya sa-bagai teksi atau yang lebeh di-kenal teksi sapu itu, ada-lah salah mengikut undang2.

Sa-lain dari itu, jelas-nya, mengikut pindaan bab 54 yang baru dalam undang2 ini, ada-lah juga menjadi kesalahan jika sa-seorang itu menggunakan sa-buah kenderaan bermotor atau membenarkan sa-buah kenderaan bermotor untok di-gunakan sa-bagai perkhidmatan awam, melainkan dengan mempunyai lesen yang sah di-beri di-bawah bahagian ini.

Jika sa-seorang itu di-dapati thabit kesalahan, maka ia-nya boleh di-hukum penjara sa-lama satu tempoh yang tidak melebehi 6 bulan atau denda sa-banyak $2,500. atau kedua2 hukuman denda dan penjara.

Yang Berhormat Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Talib bin Derwish menjelaskan bahawa pembenaan jalan2 kechil di-kampong2 tentu akan di-baiki serta di-pelihara dari sa-masa ka-semasa. Apa yang perlu sekarang, katanya, ia-lah mendahulukan yang patut di-dahulukan.

Beliau menyakinkan Ahli2 Dewan bahawa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Jabatan Kerja Raya, tidak akan mengabaikan soal tersebut, bahkan akan sentiasa mengkaji dan menilai dari segi keutamaannya.

Pemandangan salah sa-batang jalan raya kampong yang telah di-buboh minyak tar.

MAJLIS

Harga ranchangan bagi hospital baru di-Kiulap telah pun di tambah supaya reka-bentok-nya nanti tidak akan mengalami kechachatan yang di-timbulkan oleh batasan2 peruntokan dalam had jumlah yang terlampau rendah. Kerja2 tapak terus di-jalankan pelan2 bangunan dan butir2-nya sedang lanchar diseleng-garakan.

Sa-buah masjid baru di-Jalan Muara sedang dalam peringkat pembenaan dan masjid2 yang lebeh kechil bentok-nya sedang di-ran-changkan di-seluroh negeri. Di-samping itu pula, sekolah2 ugama rendah sedang di-diri-kan bagi menampongi yang terdapat pada masa ini. Hal ini ada-lah pada menunaikan dasar Kerajaan bagi menga-dakan segala keperluan2 di-bidang keugamaan sama ada untok orang2 dewasa mahu pun untok kanak2.

Rundingan2 bagi menu-bohkan sa-buah perusahaan kertas pulpa yang pada mula-nya nanti akan menggunakan kayu-kayan dari hutan paya di-Negeri Brunei telah di-teruskan. Kerajaan telah mengambil berkhidmat per-unding2 untok menasehati mengenai dengan masaalah2 yang terlibat dari segi teknik, ekonomi, kewangan dan alam keliling dan ada-lah di-harap-kan bahawa ia-nya akan membuktikan bahawa usaha perdagangan yang boleh ber-tapak-maju serta berkekalan dapat di-tubohkan.

Kajian kemungkinan bagi sa-buah kilang membuat baja Ammonia/Urea yang di-cha-dangkan telah pun selesai dan sedang di-pertimbangkan oleh Kerajaan. Ada-lah menjadi tujuan Kerajaan su-paya projek2 sa-umpama ini akan dapat di-tubohkan di-kawasan Perindustrian Mua-ra yang mana sedang di-per-lengkapkan dengan perkhid-matan2 yang penting untok

PERKEMBANGAN2 YG MENANDAKAN KEPESATAN PEMBANGUNAN BRUNEI

Y.B. Pegawai Kewangan Negara

perusahaaan2 yang berbagai jenis.

Lembaga Kemajuan Eko-nomi yang di-tubohkan oleh satu Undang2 yang di-lulus-kan dalam tahun 1975 sedang menjalankan tugas2-nya se-karang. Tanggongjawab-nya yang utama ia-lah menilai dari segi teknik dan ekonomi terhadap projek2 perindus-tarian yang di-chadangkan; dengan tujuan untok menak-sir peri faedah serta kemam-puan-nya untok bertapak-maju. Dengan chara ini ada-lah di-harapkan untok me-nubohkan jenis2 perusahaan yang akan dapat berkembang maju, untok mengadakan sumber2 pekerjaan dan untok memberikan satu sumbangan yang sa-benar-nya kapada ekonomi yang di pelbagaikan melalui sektor swasta. Pada masa ini terdapat banyak projek2 yang sedang di-per-timbangkan oleh Kerajaan.

Projek2 yang merupakan chiri Ranchangan Kemajuan yang lalu terus di-perbesar-kan dan di-kukohkan lagi supaya terdapat satu infra-struktur yang lengkap atas mana lain2 projek akan da-pat di-bena. Jalan2 raya sedang di-panjangkan lagi dan di-perbaiki, rangkaian bekalan ayer di-perluaskan dan pengeluaran serta pem-bahagian tenaga letrik di-tambah. Pembenaan lebeh banyak lagi rumah2 dan flat2 Kerajaan sedang di-perche-patkan bagi menemui pe-ngambilan kakitangan2 baru.

Pelabohan di-Muara seka-rang menjalankan gerakan2 dengan sa-penoh-nya dan ia-nya kian ternyata amat pen-ting bagi pengurusan segera barang muatan kapal, yang mana kebanyakan-nya dahu-lu telah di-angkut ka-mari oleh kapal2 lain di-Labuan. Usaha2 bagi memperbaiki lagi alat2 pemaliman ada-lah menjadi satu pokok rundi-ngan sa-buah kontrek yang sekarang hampir selesai dan rekabentok2 bagi mengada-kan pelampong2 alat2 adang dan tonggak2 lintas baru se-karang mendapat perhatian. Satu kaji-ukor dasar laut yang lanjut juga sedang di-jalan-kan.

Perkhidmatan Talikom se-dang di-perbaiki baik untok perhubongan luar mahu pun dalam negeri. Menjelang tahun 1977 satu sistem baru yang membolehkan pelang-gan2 talipon berhubong terus hingga ka-seluroh pelusok dalam Negeri Brunei akan di-perkenalkan yang dengan demikian halangan2 serta ke-lambatan2 yang di timbulkan oleh sistem yang terdapat ketika ini dapat-lah di-atasi. Ranchangan bagi membena sa-buah steshen satelait bumi sedang mendapat perhatian dan apabila bangunan itu siap kelak, maka pada ketika itu juga perkhidmatan2 luar akan bertambah baik.

Saya sunggoh berharap bahawa apa yang telah saya bicharakan ini akan mem-berikan satu pengertian ter-hadap kedudokan kewangan negeri ini dan juga menjadi satu tanda terhadap hasrat dan chita2 Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Yang Dipertuan bagi memperkukohkan lagi taraf hidup raayat serta pendudok Negeri Brunei.

Saya selalu menekankan tentang keazaman kita untok mempastikan bahawa ekono-mi negara akan di-berikan pendorong yang sa-banyak2-nya untok membolehkan-nya bertumboh dengan subor dan bahawa faedah2 yang men-churah2 datang-nya dari hasil pertumbohan ini akan dapat di-nekmati oleh semua. Ber beza dengan kebanyakan negeri2 di-dunia yang sedang dalam keadaan porak-peran-da oleh perbalahan2 politik dan kedudokan ekonomi yang bergonchang, Negeri Brunei di-rahmati dengan sumber2 asli yang terkaya dengan satu suasana politik yang tenang dalam mengusa-hakan-nya untok kebaikan kita bersama. Saya berharap kita akan senantiasa menge-nang tempoh pengusahaan kita ini dengan perasaan pe-noh kebanggaan.

Gambar atas memperlihatkan bangunan Masjid Mohammad Bolkiah yang letak-nya di-Kampong Delima Satu Berakas, Jalan Muara, sedang dalam pembenaan. Masjid tersebut di-anggarkan me-nelan belanja sa-banyak $2.8 juta.

Manakala gambar di-sebelah kiri pula memperlihatkan salah satu sudut pemandangan Pela-bohan Muara, yang kian hari semakin sibok dengan kerja2 pe-munggahan serta pengurusan se-gera barang2 muatan kapal sa-chara langsong dari negeri2 yang berkenaan, dan kerja2 sa-umpama ini dulu-nya telah di-bawa oleh kapal2 ka-Negeri Brunei melalui Labuan.

Y.B. Awang Haji Hanafiah

DI-BRUNEI TIDAK ADA PADANG PASIR . . . .

YANG Berhormat Awang Haji Hanafiah bin Abdullah bertanya mengenai kerja2 memasang wire2 letrik dan kebel. Menurut-nya, kebanyakan kerja2 yang di-buat se-karang ini ia-lah menyambong wire2 di-atas tiang yang kemudian-nya di-ubah lagi kapada kebel untok di-tanam di-dalam tanah. Kerja2 sa-umpama ini, kata-nya ada-lah membuang masa dan merugikan.

Perkara ini di-jawab oleh Yang Amat Berhormat Men-teri Besar. Y.A.B. itu men-jelaskan jika di-pandang de-ngan mata kasar tentu-lah membuang masa, tetapi jika di-pandang dari segi tek-nik-nya, ia-nya merupakan satu perkara yang patut di-sesuaikan dengan keadaan tempat satu2 kawasan itu. Umpama-nya di-kawasan paya, tidak-lah boleh wire2 itu di-tanam dalam tanah.

Kemudian wakil kawasan Berakas itu membuat per-bandingan antara Brunei de-ngan Mekah. Menurut-nya, di-Mekah dia tidak pernah melihat wire2 bergantong di-atas tiang, semua-nya di-ta-nam dalam tanah. Tambah-nya lagi, orang2 di-Mekah tidak bagitu mahir dalam kerja2 ini tetapi mereka itu boleh berbuat demikian.

Di-sini, sa-kali lagi Yang Amat Berhormat menegaskan bahawa di-Mekah tidak ada paya dan di-Brunei pula ti-dak ada padang pasir, tentu-lah perlaksanaan-nya berlain-an; di-sambut dengan gelak ketawa ahli2 Dewan.

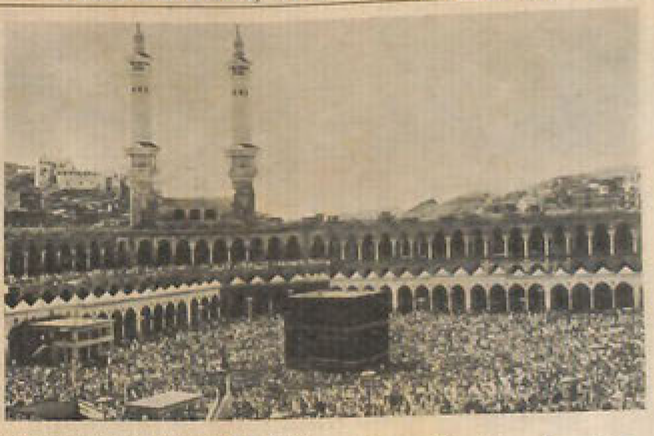
Yang Amat Berhormat itu juga menjelaskan bahawa da-lam tahun 1977 ini kerja2 untok meluaskan bekalan api letrik akan di-pergiat lagi daripada tahun yang sudah2 dan ini bererti kerja2 yang di-laksanakan itu sudah tentu berlipat ganda.

Mengenai dengan perun-tokan ganti-rugi Pejabat Let-rik, Yang Amat Berhormat itu menjelaskan bahawa yang di-maksudkan dengan ganti-rugi itu ia-lah ganti-rugi ka-atas harta benda orang ramai saperti menebang pokok buah2an yang terlibat dalam kerja2 melalukan wire atau kabel letrik yang mana ke-banyakan-nya terdapat di-kampong2.

PERJALANAN KA-TANAH SUCHI

OLEH: HAJI ABDUL AZIZ JUNED
KETUA PEGAWAI PERHUBONGAN
HAJI TAHUN 1396/1976.

(Siri ke-lapan)



Pada 15hb Nobember, 1976 jemaah kumpulan pertama sampai di-Mekah Al-Mukarramah. Waktu bertolak dari Madinah kira2 jam 11.00 pagi dan sampai di-Mekah pada sa-belah malam-nya hari itu juga. Tidak ada kesulitan2 besar yang di-hadapi sa-panjang perjalanan. Chuma keadaan panas di-dalam bas sahaja membawa sa-tengah jemaah pening2 dan muntah, terutama sesudah lepas dari Ummul Jud (sempadan tempat pemereksaan passport2 sa-belum masok ka-Kota Mekah). Di-ikuti lagi kelambatan menchari rumah2 Sheikh2 yang berkenaan, kerana pemandu dan penunjok jalan pun nampak-nya tidak berapa tahu dengan tepat rumah2 Sheikh2 terbut. Jika hendak rengkas dan chepat, maka sa-patut-nya wakil2 Sheikh sudah bersedia di-Ummul Jud bagi menyambut jemaah2 mereka (sekatan untok Sheikh2 berhubong dengan jemaah sudah tidak ada di-kenakan di-sini). Perkara ini kami sampaikan kemudian kapada Sheikh2 berkenaan sa-bagai sungutan, supaya pada masa2 yang akan datang dapat di-ambil perhatian oleh mereka.

Sesudah tentu ketempatan masing2 dan dapat berehat sa-bentar, maka para jemaah pun di-bawa menuju ka-Masjidil Haram untok melakukan tawaf dan sa'i bagi menyempurnakan 'Umrah masing2. Sa-panjang perjalanan dari rumah itu, para jemaah di-tuntun melafazkan talbiah dan do'a. Ketika memasoki Babus Salam dan ternampak Baitullah (Ka'abah), maka di-uchapkan-lah tiga kali takbir dengan iringan doa ini:

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، أعوذ برب البيت من الكفر والفقر ومن عذاب القبر وضيق الصدر، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم. اللهم زد بيتك هذا تشريفا وتكريما وتعظيما ومهابة ورفعة وبرا وزد يا رب من شرفه وكرمه وعظمه ممن حجه واعتمره تشريفا وتكريما وتعظيما ومهابة ورفعة وبرا.

"Tiada Tuhan melainkan Allah Yang Esa, tiada sekutu bagi-Nya, Dia-lah yang memerentah, dan bagi-Nya segala puji2an dan Dia-lah yang berkuasa ka-atas tiap2 sa-suatu. Aku bermohon dengan Tuhan yang ampunya rumah (Baitullah) daripada kekufuran, kepapaan dan azab kubor serta sempit fikiran. Dan Salawat serta salam ka-atas Syedina Muhammad dan keluarga serta sahabat2 Baginda. Ya, Allah! Engkau gandakan-lah kemuliaan, kebesaran, keagongan dan kebaikan bagi rumah-Mu (Ka'abah) ini, dan begitu juga Engkau kurniakan-lah semua itu kapada sesiapa jua yang bersedia membesarkan-nya dari kalangan orang2 yang mengerjakan haji dan 'umrah."

KA'ABAH (BAITULLAH)

Bila kita masok ka-Masjidil Haram, dan kita memandang ka-jurusan tengah-nya, maka di-sana-lah kedapatan sa-buah bangunan berbentok empat segi berdiri dengan megah-nya yang menandakan keagongan dan kebesaran. Rumah ini-lah yang di-kenal sa-bagai Baitullah atau Ka'-abah. Ia merupakan titek focus umat Islam di-seluroh dunia, di-mana juga mereka itu berada di-sa-genap penjuru mata angin dan wilayah bumi atau angkasa dan planit (kira-nya kelak ada orang2 Islam yang sampai dan hidup di-sana).

Di-dalam Kitab Suchi Al-Qur'an telah di-cheritakan asal-usul Ka'abah itu, saperti terdapat dalam Surah Al-Baqarah: 125-127 yang maksud-nya kira2 sa-bagai berikut:

"Dan ketika Kami jadikan rumah itu (Baitullah) tempat perkunjongan bagi manusia dan tempat aman sentosa. Dan ambil-lah Makam Ibrahim tempat sembahyang. Dan Kami perentahkan kapada Ibrahim dan Ismail: Hendak-lah kamu kedua-nya menyuchikan rumah-Ku untok orang2 yang beribadat di-dalam-nya, dan orang2 yang ruku' dan sujud. Dan ketika Ibrahim berkata (berdo'a): Tuhan-ku! Jadikan-lah negeri ini negeri yang aman, dan kurniakan-lah kapada pendudok-nya rezeki daripada buah2an, ia-itu mereka yang beriman kapada Allah dan hari akhirat. Berfirman Allah: "Dan siapa yang tidak beriman akan Ku-beri juga kesukaan/kesenangan untok masa yang pendek, kemudian Aku masokkan mereka ka dalam siksa neraka, dan itu-lah seburok-burok tempat." Dan ingat-lah ketika Ibrahim dan Ismail meninggikan asas rumah (Baitullah) itu — kedua-nya berkata: "Tuhan kami, terima-lah dari kami, sesunggoh-nya Engkau Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui."

Berdasarkan ayat Al-Qur'an di-atas, terang-lah Ka'abah itu di-bena oleh Nabi Ibrahim bersama2 anak Baginda Nabi Ismail a.s. titah perentah Allah. Dan sesudah bangunan tersebut selesai, maka Allah pun menitahkan kapada Nabi Ibrahim a.s. supaya mengajak manusia untok melakukan ibadat haji:

وَأَذِّن فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ

"Dan seru-lah kapada manusia untok mengerjakan haji, neschaya mereka akan datang kapada engkau dengan berjalan kaki, dan mengenderai unta (kenderaan), mereka itu datang dari sa-genap penjuru yang jauh."

(Al-Haj: 27)

Pada ayat di-atas (Surah Al-Baqarah) ada di-sebut "Maqam Ibrahim". Insha Allah dalam keluaran akan datang, akan saya nai-nya.

TAWAF

Ada-lah panjang jika hendak di-butirkan tentang "tawaf" di-Baitullah itu, misal-nya apa-kah do'a yang di-bacha pada tiap2 kali keliling yang ada sa-banyak 7 kali itu. Saya tidak akan tuliskan hal itu di-sini, kerana ia-nya pun sudah ada di-sebut di-dalam buku2 panduan haji, tidak terkechuali buku yang di-keluarkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei sendiri.

Saya ingin menukilkan gambaran perasaan tuan ketika berhadapan dengan Baitullah, bagaimana? Rata-rata dari wajah yang kelihatan ada-lah membayangkan debaran kalbu masing2. Kerana desakan kuat dari batin, kelihatan tiap2 mata menggenangkan ayer jerneh yang bak mutiara ma'nikam layak-nya. Dan ada di-antara-nya yang tidak dapat menahan lagi, lantas berderai-lah ia, terhurai dari ikatan-nya yang indah. Ini-lah tanda-nya tuan mengalami kegonchangan emosi sa-bagai sa-orang Muslim yang ingin beroleh keampunan dan rahmat serta keredzaan Allah. Demikian-lah, ayer mata itu kadang2 menjadi tanda keimanan sa-seorang sedang naik kapada tingkat yang tinggi. Kerana itu lah, badan anggota menjadi lebeh gagah, tidak terasa apa2 sakit walaupun kiri-kanan, belakang-hadapan tuan di-himpit. Tuan merasa riang dan puas bila telah selesai tawaf, tambahan lagi bila dapat menchium Hajarul Aswad sesudah itu. Pada masa ini-lah jika kita ingat, kita akan merasakan kebenaran sabda Rasulullah s.a.w. kapada Umar bin Al-Khattab yang di-lafazkan di-pinggir Ka'abah:

هنا تسكب العبرات يا عمر.

"Di-sini-lah tempat ayer mata di-tuangkan, wahai 'Umar!"

(BERSAMBONG)

KEPUTUSAN PENOH SPS/CAMBRIDGE 1976

— ALIRAN MELAYU —

(Tertaklok kapada pengesahan keputusan asal)

Hanya chalun2 yang telah mendapat Sijil Am Pelajaran (S.A.P.) sahaja yang di-chatetkan di-bawah ini mengikut yang di-perolehi.

MAKTAB MELAYU PADUKA SERI BEGAWAN SULTAN, JALAN MUARA.

Alimah binte Adi 2, Azizah bte Hamid 4, Badrah bte Haji Bakar 2, Dang Teripas bte Sulor 1, Dayang Ambun bte Omar 3, Dayang Aminah bte Yassin 5, Dayang Bungsu bte Dullah 2, Dayang Rukiah bte Awang Ering 3, Dg Bulat bte Ayum 4.

Dayang Kamsiah bte Puteh 2, Dayang Janah bte Haji Metussin 3, Disimah binte Hambali 3, Dk Intan binte Pg Sabli 3, Dy Ainah bte Majid 2, Dy Fatimah bte Hj Dollah 2, Dy Nawati Hj Karim/Taha 5, Dy Maimunah bte Md Salleh 1, Fatimah bte Jaludin 2.

Fatimah binte Ismail 1, Halifah bte Jahat 1, Halimah bte Nayan 2, Hasimah bte Tahiruddin 1, Hashnah bte Haji Besar 5, Hasnah bte Kula 2, Hasnah bte Haji Sarkawi 1, Hjh Kuntum bte Hj Lamat 5, Hjh Maisalamah bte Hj Tuah 4.

Jainap/Noorzainab bte Abdulladi 4, Janis bte Ali 2, Jauyah bte Bulat 3, Kashuri bte Nyawa 1, Koo Nyok Len 2, Mastura bte Sahdan/Sahadan 3, Minah bte Tassan 2, Morsinah bte Sukirman 2, Nafsiah bte Hj Mohammad 2, Nurmah bte Jumahat/Jumaat 3.

Radiah bte Abd Jalil 5, Radiah bte Haji Jamahat 5, Ramlah bte Mosley 4, Salamah bte Idris 2, Salamah bte Salleh 4, Saliha btt Ali 2, Salihah bte Awang Sahari 4, Sialam bte Hj Metussin 2, Siambai bte Kasim 4.

Siti Normah bte Said 4, 'Siti Rahmat bte Sidek 1, Tampoi bte Lamit 3, Tiawa bte Hj Ahmad 3, Yong Kim Yin 1, Zubaidah bte Md Yassin 3, Abas bin Anggut 2, Abd Rahman bin Haji Tamin 5, Abu Bakar bin Ampuan Sabli 3.

Abu Bakar bin Ibrahim 4, Ahidup bin Osman 2, Ajak bin Mirusin 7, Ak Daud bin Pg Damit 2, Ak Hasim bin Pg Hj Chuchu 5, Akau bin Beruang 2, Ali bin Yunus 3, Aliussin bin Adi 3, Anuar bin Yahya 1, Apong bin Amud 5, Awang Abdul Majid bin Bakar 3.

Awg Amit/Ismit bin Hj Ahmad 1, Awg Julai bin Mohamat 2, Awg Mohmad/Mohamad bin Hj Usin 5, Awg Zaini bin Kadir 1, Bakri bin Mat Said 2, Bujang bin Asan 1,Bujang/Jaini bin Mustafa 5, Chong Ah Tee 2, Ebil bin Ahmad 3.

Hamzah bin Md Nor 3, Hanapi bin Kifli 5, Haronli bin Omar 5, Hassan bin Metusin 2, Ibrahim bin Ahim 4, Ibrahim bin Mohamad Noor 3, Imran bin Ibrahim 1, Jadih bin Tempirit 5, Jamudin bin Abd Hamid 5.

Kamis bin Haji Mumin 5, Ling Anak Baji 1, Lisa/Lisah bin Tengah 4, Matnoor bin Omar 4, Md Johari bin Nordin 2, Nune bin Omar 1, Omar bin Hj Md Yassin 1, P Ramlee bin Ahmad 2, Puasa bin Berudin 1.

Saat bin Aman 2, Salleh bin Haji Buntar 4, Satu/Sanif bin Kimchoi 1, Sawal bin Haji Tusin 1, Sea Kim Eng 2, Shahri bin Karim 5, Taher bin Angas 1, Taib bin Hussien 4, Takong bin Ahmad 3, Yaram bin Yaning Yahya bin Mundim 2.

SEKOLAH MENENGAH MELAYU, SMJA, BRUNEI.

Aisah bt A Mohamad 2, Aisah bte Haji Murah 3, Aminah bt Sulaiman 2, Aminah binte Simpul 1, Dg Aminah Hj Kadir 3, Dyg Tiawa bt Budin 3, Dyg Pungut bt Awg Ering 1, Dy Tiah bt Yussof 2, Dyg Rakiah bt Awg Tengah 2.

Dayang Asmah bte Omar 3, Dayang Tuawa bte Abas 2, Dayang Jijah binte Matassan 2, Dayang Sani bte Mantil 2, Dyg Damit bt Haji Salleh 2, Dk Rokiah bte Pg Matarsad 4, Dk Masni bte Pg Sulaiman 3, Dk Roshimah bte Pg Sabtu 1, Dk Mastonah binte Pg Ahmad 1.

Hjh Dy Fatimah bt Hj Rasid 5, Kambar/Alan Liew Ping Tong 3, Latipah bte Haji Ahmad 1, Mariam bt Mohamad 1, Mariam bte Ahmad 1, Mariam bte Hj Ibrahim 1, Masni bt Sahaban 4, Masni bt Hj Abdullah 1, Maimunah bte Metussin 3.

Norlah bte Ibrahim 3, Norsinah bt Othman 2, Naik bt Galau 4, Pek Siok Kin 2, Rosni bte Ahmad 3, Rosnah bte Jerudin 1, Rahimah bt Ahmad 4, Sadiah/Aidah bt Janai 2, Salmah bt Yahya 2.

Sarbanun bte Haji Anak 1, Tomira bte Sumari 2, Usnah bt Nayan 3, Zaliah bt Jaundin 4. Zaitunah/Zaitun bte Jambin 3, Awg Ramli b Md Salleh 2, Ag Kalong bin Hj Johar 3, Abdul bin Abd Rahman 1, Abdul Rahman bin Lamat 1.

Ak Abd Rahman b Pg Omar 2, Ak Johani/Zamari b Pg Pungut 2, Ainan b Haji Abas 1, Amat bin Haji Salleh 3, Adi b Jumat 3, Benging bin Tagal 7, Brahim bin Hj Duraman 1, Damit b Bakir 1, Hj Wahid b Hj Abdul Razak 5.

Hassan b Talip 1, Haji b Jumat 3, Hamzah b Md Sidek 1, Johari b Ariff 1, Jigan Anak Inin 4, Junaidi b Hj Pakar 1, Jemut bin Seh 2, Jonlita/Janlita Anak Mingan 1, Jumat bin Haji Tupok 1, Kunchang @ Kamis b Tuah 4.

Md Yamin b Jaafar 3, Mat Daud b Ibrahim 2, Marzuki bin Mohamad 1, Marali bin Matzin 5, Omar/Jolut b Hj Murad 3, Padzil b Haji Ahmad 1, Sooni b Tujoh 3, Suhaimin b Abas 3.

Sabli b Md Noor 2, Sapar/Kifley b Haji Bolaji/Laji 2, Salleh b Abdullah 2, Samsuddin b Duraman 1, Sazazi bin Abdul Abdul Rahman 1, Tamam b Hj Garip 3, Wasli b Hj Metali 5, Yahya bin Mundim 2.

SEKOLAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH, BRUNEI.

Aisah binte Bahar 4, Alimah bte Tudin 2, Amlah bte Haji Awg Tengah 3, Aminah bte Matasim/Tasim 2, Anah bte Saban 1, Apah bte Sabtu 3.

Asimah bte Haman 5, Asinah binte Haji Tamin 3, Dayang Sainah bte Bakar 4, Dg Atmah bte Haji Ahmad 2, Dyg Halimah bte Ag Saman 2, Dyg Lauyah bt Metussin 3, Dyg Noriah bt Hj Abdul Wahab 4, Dyg Rokiah bte Saidin 4.

(Lihat muka 8)

- Ralat -

Muka 6 ruangan 5, para pertama baris kedua hendak-lah di-bacha: mari-lah menchapai kemenangan, baris kesembilan hendak-lah di-bacha: matahati yang biasa tergoda dan muka 12 sambongan baris 6 hendak-lah di-bacha: bertolak kemudian. Hati sangat riang. (Lihat Pelita Brunei keluaran 9hb Februari, 1977)—Pengarang.

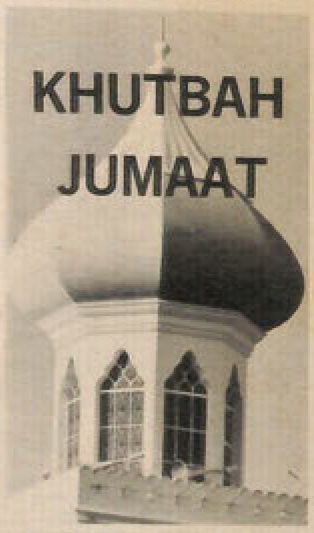
GUNAKAN MASA KA-ARAH SUDUT2 KEBERUNTONGAN DAN KEBAHAGIAAN

KITA sering mendengar orang berkata tentang masa. Masa itu di-ibaratkan emas. Masa itu di-umpamakan sa-bagai pedang yang kalau kita tidak memotong-nya ia akan memotong kita. Dan masa itu juga di-hubongkan dengan kehidupan sa-seorang bahawa arus masa lebeh banyak menghanyutkan sa-seorang daripada arus semudera.

Memang tidak dapat di-sangkal lagi bahawa kebahagiaan atau kechelakaan, keberuntongan sa-seorang ada berkaitan dengan sa-jauh mana sa-seorang itu menggunakan masa-nya. Perkara masa itu telah di-tegaskan oleh Allah dalam Surah Al-Baqarah yang kira2 erti-nya: "Demi masa. Sa-sunggoh-nya manusia itu dalam kerugian. Kechuali mereka yang beriman dan beramal saleh serta berpesan, dengan kebenaran dan berpesan dengan kesabaran".

Dari terjemahan firman Allah tadi, Allah telah bersumpah dengan masa, kerana masa itu mengandongi ibarat, chontoh tauladan kapada orang2 yang ingin memerhatikan-nya tetapi sa-jauh mana kita telah memerhatikan masa untok menjadi renongan. Renongan yang akan membawa kita kapada kebahagiaan dan keberuntongan. Apa yang sudah terang ia-lah apabila kita tidak menggunakan masa itu dengan sa-baik2-nya maka sa-sunggoh-nya kita pasti berada di-dalam kerugian.

Maka untok tidak menjadi orang2 yang rugi, bahkan supaya kita menjadi orang2 beruntong, Allah telah menunjokkan beberapa landasan yang patut kita ikuti di-antara lain ia-itu menjadi orang2 yang beriman dan beramal saleh. Kerana iman itu di-ibaratkan sa-bagai pohon, dan amal itu pula sa-bagai buah-nya. Sa-bagai misal: Perchaya kapada Allah tetapi belum, atau tidak berapa, mengerjakan sembahyang maka belum-lah sempurna iman sa-seorang itu. Atau sa-seorang yang konon-nya beriman kapada qadha' dan qadar tetapi maseh perchaya ada-nya hari nahas, hari sial atau hari bala menunjokkan iman-nya belum sempurna. Di-dalam Islam tidak ada hari nahas, tetapi ada hari sial atau hari bala. Di-sisi Allah semua hari ada-lah baik belaka. Tetapi tidak-lah di-nafikan bahawa ada di-antara hari2, atau malam atau bulan yang di-beri keutamaan, saperti bulan Ramadhan lebeh baik dari bulan2 yang lain. Malam lailatulqadar lebeh baik dari malam2 yang lain.



Jadi-nya baik atau buroknya nasib sa-seorang itu tidak ada sangkut paut-nya dengan masa, malah terbit dari perbuatan sa-seorang itu jua. Oleh itu sa-jauh mana amalan kita, akan menunjokkan sa-jauh mana keimanan kita dan demikian pula sa-baleknya.

Maka di-saat kita membangun negara kita, dan di-saat kita memperbaiki nasib kita sendiri mustahak-lah kita memperhatikan dan memastikan bahawa kita akan menggunakan masa itu dengan sa-baik2-nya sa-bagai misal: bekerja atau menchari nafkah itu walau pun suatu kewajipan, suatu yang di-suroh oleh ugama Islam, tetapi jika sudah keterlaluan sa-hingga kita melupakan kewajipan kapada Allah, kewajipan kapada masharakat maka bererti kita tidak menggunakan masa itu dengan sa-baik2-nya.

Jadi-nya penggunaan masa itu hendak-lah menyeluroh ia-itu supaya kewajipan kita kapada Allah, kewajipan kapada diri sendiri, kewajipan kapada masharakat dan kewajipan kapada negeri sama2 di-penohkan, sama2 di-laksanakan dan di-ambil berat.

Memelok Ugama Islam

Sa-orang pemuda Tiong Hwa Awang Lawrence Tan Keng Hong telah memelok Ugama Islam, dengan memileh nama Islam-nya sa-bagai Awang Zainuran bin Abdullah, pada hari Sabtu 15hb Safar, 1397 bersama-an dengan 5hb Februari, 1977, jam 9.00 malam, bertempat di-rumah Pengiran Tajudin bin Pengiran Mumin, No. 66, di-Kampong Sungai Hanching, Jalan Muara.

Majlis pengIslaman itu telah di-lakukan oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila Begawan Mudim Dato Seri Utama Hj Ismail bin Matserudin, dengan di-saksikan oleh beberapa orang pegawai2 dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Waktu² sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 16hb Februari, 1977 sa-hingga ka-hari Selasa 22hb Februari, 1977 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari Bulan	*Dzohor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
16hb Feb.	12.40	4.00	6.38	7.49	5.05	5.20	6.34
17hb Feb.	12.40	4.00	6.38	7.49	5.05	5.20	6.34
18hb Feb.	12.40	4.00	6.38	7.49	5.05	5.20	6.34
19hb Feb.	12.40	4.00	6.38	7.49	5.05	5.20	6.34
20hb Feb.	12.40	4.00	6.38	7.49	5.05	5.20	6.34
21hb Feb.	12.39	3.59	6.38	7.49	5.04	5.18	6.33
22hb Feb.	12.39	3.59	6.38	7.49	5.04	5.18	6.33

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

Sa-buah lagi rumah di-dirikan

LAGI sa-buah rumah untok saudara2 baru kita yang memelok ugama Islam di-Daerah Temburong telah di-bangunkan awal bulan ini. Rumah tersebut yang akan di-huni oleh empat orang keluarga mualaf di-Kampong Sibut telah di-bangunkan oleh kira2 50 orang yang menyertai gerakan memuchang2 pada hari Khamis, 3hb Februari lalu dan di-ketuai oleh Kadhi Daerah Temburong, Dato Haji Ishak bin Adam.

Ia-nya juga telah di-sertai oleh beberapa orang anggota Askar Melayu Diraja Brunei yang ber pengkalan di-Temburong.

Pembenaan rumah itu ada-lah merupakan sumbangan yang kedua dari Majlis Ugama Islam Negeri Brunei kapada saudara2 baru kita di-mana rumah yang pertama telah juga di-bangunkan di-Kampong Semabat dalam bulan Januari lalu yang di-diami oleh tujoh orang keluarga.

Ini ada-lah merupakan sumbangan dan bantuan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerusi Jabatan Hal Ehwal Ugama dalam usaha memperluaskan shi'ar ugama Islam di-negeri ini terutama pendudok2 pendalaman sesuai dengan kedudokan Islam sa-bagai Ugama Rasmi dan Ideoloji Negara kita darussalam ini.

Usaha mengurangkan kemalangan

Dalam usaha mengurangkan kemalangan jalan-raya di-negeri ini sa-buah jawatankuasa telah di-bentok yang di-anggotai oleh enam orang ahli yang terdiri dari pegawai2 kanan Kerajaan dan ia-nya di-ketuai oleh Awang Alterskey, sa-orang Pegawai Pelajaran.

Jawatankuasa "Majlis Keselamatan Jalan-raya" yang di-bentok pada akhir bulan Januari itu akan berusaha untok mengurangkan jumlah kematian dari kian meningkat.

Dalam tahun 1976, sa-ramai 39 orang telah terkorban ia-itu me lebehi 23 orang dari jumlah kematian yang berlaku dalam tahun 1975.

Ada-lah di-harapkan ia-nya akan dapat menjalankan tugas2 tersebut dengan memberikan nasehat2 kapada pemandu2 dan lain2 pengguna jalan-raya terutama penjalan kaki.

Sementara itu pada hari Isnin, 31hb Januari, Awang Tinggal bin Saman dari Kampong Kiarong telah menjadi korban kemalangan yang kelima tahun ini. Allahyarham terlibat dalam satu perlanggaran dengan sa-buah kenderaan tentera di-Batu 19, Jalan Tutong. Allahyarham Awang Tinggal telah meninggal dunia di-Rumah Sakit Besar, Bandar Seri Begawan.

Oleh yang demikian, kita semua tentu tidak ingin di-makan korban, apa-tah lagi menerbitkan korban kapada pengguna2 jalan-raya yang lain.

Dari itu berikan-lah kerjasama yang erat kapada semua pehak terutama pada menjayakan tugas2 yang di-pikul kapada Majlis Keselamatan Jalan-raya.

ELAKKAN KEMALANGAN SA-TIAP MASA!
PANDU CHERMAT JIWA SELAMAT,
PANDU LAJU KUBOR MENUNGGU!

KEMAJUAN PELAJARAN MENAMPAKKAN KEMAJUAN SA-SEBUAH MASHARAKAT

SUDAH menjadi kelaziman kapada kita semua, bahawa sistem mengadakan peperek-saan pada satu2 tingkat pelajaran di-sekolah2 ada-lah merupakan satu chara pada mengukor kebolehan dan tingkat pelajaran akedemik yang di-mileki oleh sa-seorang murid atau pe-nuntut pada tingkat itu untok membolehkan murid atau penuntut tersebut meningkatkan lagi darjah persekolahan-nya.

Oleh itu meneliti kapada keputusan2 pepereksaan yang sering melanda perasaan sa-tiap chalun yang kadangkala ia-nya menghasilkan perasaan gembira kapada penuntut2 yang berjaya dan mendukachitakan hati kapada penuntut yang gagal dalam pepereksaan di-pe-rengkat menengah khas-nya saperti Pepereksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei, Sijil 'Am Pelajaran Singapura/Cambridge dan Sijil 'Am Pelajaran Brunei/Cambridge perengkat biasa serta Sijil Tinggi Persekolahan atau Sijil 'Am Pelajaran perengkat tertinggi atau lanjutan

Kerana sa-tiap penuntut yang mendudoki satu2 perengkat pepereksaan saperti itu tadi ada-lah menganggap ia-nya boleh menjadi tangga pembantu bagi menuju dan meningkat-kan lagi darjah persekolahan-nya, malah tidak kurang juga ia-nya menjadi sa-bagai penyu-kong untok mendapatkan satu2 pekerjaan di-mana2.

Keselurohan-nya penuntut2 yang mendudoki pelajaran me-nengah di-negeri ini perlu-lah dan akan pasti menjalani tiga tingkat pepereksaan umum dari menengah tingkatan satu memba-wa ka-menengah tingkatan enam atas.

Di-menengah tingkatan satu hingga tiga penuntut2 akan men-dudoki pepereksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei apabila ia-nya berada di-tingkatan tiga, untok Pepereksaan Sijil 'Am Pelajaran perengkat biasa (SPS/Cambridge atau Brunei/Cambridge) penun-tut2 akan berhak mendudoki-nya apabila berada di-tingkatan lima dan Pepereksaan Sijil 'Am Pe-lajaran perengkat tinggi atau lan-jutan penuntut2 akan berhak mendudoki apabila berada di-tingkat enam atas dan lulus di-perengkat SAP biasa.

Dengan ini kemajuan pelajaran di-sa-tiap negeri ada-lah juga ber-gantong kapada maju dan jaya-nya perengkat pelajaran itu di-chapai oleh penuntut2 pada ting-kat2 saperti tadi. Erti-nya ke-jayaan penuntut2 yang mendu-doki pelajaran di-perengkat me-nengah rendah akan menampak-kan sa-tapak kemajuan telah di-chapai oleh masharakat dan ne-gara dan demikian-lah sa-terus-nya sa-hingga-lah menchapai pe-rengkat tinggi saperti universiti.

Dari sini sa-makin ramai ang-gota masharakat yang berpela-jaran dan berkelulusan maka sa-makin meningkat lagi kemajuan dan tingkat sosial terutama pela-jaran di-chapai oleh masharakat itu.

Oleh itu kita tidak perlu juga merasa heran bahawa sa-tiap kali keputusan satu2 pepereksaan umum saperti tadi di-keluarkan maka akan lebeh mendukachita-kan kita semua di-mana bilangan mereka yang gagal ada-lah ka-dangkala-nya melebehi dari yang lulus demikian juga sa-balek-nya

Namun apa yang nampak dan sering kita lihat sa-jauh ini sejak persekolahan di-negeri ini di-per-kenalkan dengan sistem peperek-saan sendiri saperti Pepereksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei dan Sijil 'Am Pelajaran perengkat biasa dalam SPS dan Brunei/Cambridge dalam tahun 1974, bilangan mereka yang gagal me-lebehi dari yang lulus.

Kita semua tahu bahawa sa-tiap penuntut2 sekolah2 Kerajaan yang berjaya mendudoki dalam satu2 pepereksaan saperti SRPB, SPS dan STP di-negeri ini, ia-nya ada-lah di-biayai oleh Kera-jaan dalam semua bayaran masok pepereksaan itu, kerana pelajaran di-negeri ini ada-lah merupakan sistem pelajaran perchuma kapa-da semua kanak2.

Memandang kapada pembaya-ran masok satu2 pepereksaan bagi penuntut2 di-negeri kita ini ada-lah di-tanggong oleh Kera-jaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, sudah barang tentu ke-adaan saperti ini pada sa-baha-gian diri penuntut2 tersebut ada yang tidak mengambil berat atau tidak mahu bersikap tekun dan gigih untok menchapai sa-barang kejayaan dalam pepereksaan yang di-dudoki-nya, dan menganggap kerana semua-nya itu tidak perlu di-risaukan, semua-nya di-tang-gong oleh Kerajaan.

Namun apa-kah di-hati sa-tiap penuntut tersebut tidak tersemat perasaan ingin maju dan berjaya dalam segala bidang? Sebab ke-jayaan-nya atau kegagalan-nya dalam bidang pelajaran yang di-lalui-nya sekarang ini ada-lah merupakan pergantong hidup-nya buat masa2 akan datang.

Hidup-nya akan cherah jikalau ia-nya berjaya dalam bidang pe-lajaran terutama sentiasa lulus dalam mana2 pepereksaan yang di-dudoki-nya dewasa ini dan hi-dup-nya akan mengharongi kege-lapan andai-nya ia mempermain-kan dan sentiasa gagal dalam pe-lajaran-nya.

Kalau kita perhatikan lebeh jauh lagi bahawa Kerajaan Ke-bawah Duli Yang Maha Mulia sa-tiap tahun terpaksa mengeluar-kan sa-jumlah besar peruntokan untok membayar masok peperek-saan bagi penuntut2 di-sekolah2 menengah Kerajaan. Ini menam-pakkan bahawa Kerajaan sentiasa mengambil berat tentang kema-juan pelajaran di-dalam diri sa-tiap warga negara negeri ini dari sa-masa ka-samasa biar pun ke-gagalan sering menampakkan wajah-nya namun Kerajaan kian galak memaduli hal tersebut.

Sa-tiap tahun tidak kurang 2,000 orang penuntut di-sekolah2 menengah Kerajaan yang mendu-doki Pepereksaan SRPB, umpa-ma-nya dalam tahun 1976 sa-ramai 2,540 orang penuntut yang di-biayai oleh Kerajaan bagi pe-pereksaan SRPB dalam dua ali-ran Melayu dan Inggeris, hasil-nya chuma 1,183 orang saja yang lulus manakala 1,357 orang pula gagal. Ini bererti chuma 46% penuntut2 Kerajaan lulus dan 54% lagi gagal.

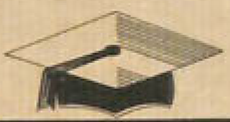
Oleh itu kalau di-hitong dalam jumlah perbelanjaan yang terpak-sa Kerajaan keluarkan bagi sa-orang penuntut di-perengkat ter-sebut sa-banyak $15.00 yang me-nunjokkan bahawa Kerajaan te-lah kerugian hampir $20,355.00 kerana kegagalan dari jumlah ke-selurohan sa-banyak kira2 $38, 100.00 pada tahun 1976.

Manakala dalam tahun yang sama juga kita maseh kerugian kerana dalam perengkat Pepe-reksaan Sijil 'Am Pelajaran pe-rengkat biasa Singapura/Camb-ridge aliran Melayu keputusan-nya tetap merosot walau pun jumlah yang lulus menunjokkan sa-banyak 16.54% ia-itu bertam-bah sedikit dari tahun 1975 sa-banyak 13.18%.

Dari jumlah semua chalun yang mendudoki pepereksaan ter-sebut dalam aliran Melayu selu-roh negeri sa-ramai 514 yang lulus hanya sa-ramai 85 orang dengan mendapat empat ka-atas jumlah kepujian dalam mata2 pelajaran yang di-perolehi. Ini bererti yang gagal ia-lah 429 orang.

Kalau dalam perengkat ini Ke-rajaan telah mengeluarkan per-belanjaan purata $60.00 bagi sa-tiap bayaran masok, maka untok keselurohan-nya bayaran masok pepereksaan tersebut berjumlah $30,840 dan nampak kerugian yang di-tanggong tidak kurang dari $25,700.00.

Bersesak2 melihat keputusan pepereksaan saperti gambar di-atas me-lahirkan sa-ribu tanda-tanya di-hati sa-tiap chalun yang mengambil satu2 pepereksaan itu.



pelajar hari ini dan esok

840 orang Pelajar Kelas Dewasa lulus dalam TMI

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai 840 orang penun-tut kelas dewasa menaip, trengkas, steno dan simpan kira2 perengkat permulaan, menengah dan tertinggi di-antara 1,081 orang yang mendudoki telah lulus dalam Pepereksaan Trengkas Melayu Institiut (TMI), Singapura yang di-ada-kan di-seluroh negeri pada 12hb, 17hb dan 19hb Disember, 1976 lalu.

Dari jumlah itu sa-ramai 360 orang telah lulus dalam peperek-saan menaip permulaan, 210 orang lulus dalam menaip me-nengah dan 160 orang lulus da-lam menaip tertinggi.

Dalam pepereksaan trengkas pula dari jumlah 130 orang pe-nuntut yang mendudoki-nya ha-nya 62 orang penuntut yang lulus antara-nya 27 orang di-perengkat permulaan, 16 orang di-perang-kat menengah dan 19 orang di-perengkat tertinggi.

Bagi menaip ujian pantas sa-orang lulus di-perengkat mene-ngah dan sa-orang lagi lulus di-perengkat tertinggi dari jumlah yang mendudoki sa-ramai 16 orang.

Delapan orang lagi lulus dalam pepereksaan mata pelajaran steno Melayu perengkat rendah dan empat orang di-perengkat terting-gi.

Sementara itu dalam mata pe-lajaran simpan kira2 dari sa-ra-mai 35 orang yang mendudoki hanya 25 orang yang berjaya di-perengkat permulaan.

Semua pepereksaan tersebut telah di-jalankan di-tujoh buah pusat pepereksaan seluroh negeri, tiga buah di-Daerah Brunei dan Muara, sa-buah di-Tutong dan tiga buah di-Belait. Ia-nya juga di-jalankan dalam dua aliran Melayu dan Inggeris.

Bahagian Pelajaran Dewasa di-Jabatan Pelajaran yang mengan-jorkan pepereksaan itu menyata-kan bahawa lima orang di-antara mereka yang lulus itu akan me-nerima hadiah2 dalam bentok lenchana daripada Institiut Per-dagangan Trengkas Melayu (TMI), Singapura.

Sa-bahagian dari pelajar kelas menaip yang mendudoki pepereksaan TMI dalam menaip permulaan di-pusat pepereksaan Bandar Seri Begawan.

Pameran seni lukis Sek2. rendah kali ke-12

BANDAR SERI BEGAWAN.—Satu petunjokan Pameran Seni Lukis dan Pertukangan Tangan bagi Sekolah2 Rendah Kerajaan kali ke-12, 1977 akan di-adakan tidak lama lagi.

Demikian di-nyatakan oleh Ba-hagian Latehan Kesenian, Jaba-tan Pelajaran minggu ini yang menganjorkan pameran tersebut.

Ia-nya terbahagi kapada dua bahagian; Bahagian Rendah Me-layu dan di-pechahkan kapada tiga kumpolan; Kumpolan "A" bagi murid2 berumor 6 hingga 7 tahun, Kumpolan "B" bagi mu-rid2 berumor 8 hingga 9 tahun dan Kumpolan "C" bagi murid2 berumor 10 hingga 12 tahun ka-atas.

Manakala Bahagian Persediaan Inggeris pula ia-nya di-pechahkan kapada Kumpolan "A" bagi mu-rid2 prep1, Kumpolan "B" bagi murid2 prep II dan Kumpolan "C" bagi murid2 prep III.

Pada perengkat permulaan-nya pameran tersebut akan di-adakan di-daerah masing2 manakala pe-rengkat seluroh negeri akan di-adakan kemudian-nya di-mana sa-banyak lebeh 200 buah lukisan dan pertukangan tangan akan di-pamerkan.

Beberapa hadiah dan piala re-butan akan di-berikan kapada pemenang2 dalam peraduan ter-sebut.

Sementara itu, Peraduan Kuiz Sekolah2 Menengah dan Maktab2 kali kelima bagi penuntut2 ting-katan satu hingga tiga telah di-mulakan pada hari Sabtu 12hb Februari lepas dalam pertanding-an perengkat awal seluroh negeri.

Sa-banyak 13 buah sekolah2 menengah aliran Melayu dan Inggeris Kerajaan telah menyertai peraduan tersebut di-daerah ma-sing2. Thema peraduan kuiz tahun ini ada-lah berjodol "Kuiz Perkembangan Negara".

Terdahulu dari itu Sekolah Melayu Sultan Hassan, Bangar telah berjaya menjadi johan bagi Peraduan Kuiz Sekolah2 Rendah kali kelima 1977 di-perengkat akhir bagi Daerah Temburong sa-telah mengalahkan Sekolah Melayu Labu Estate bertempat di-Sekolah Melayu Sultan Hassan, Bangar pada hari Rabu, 9hb Februari lepas.

ACHARA LUMBA PERAHU DAN MOTOR SANGKUT 27HB INI

BANDAR SERI BEGAWAN.—Achara lumba perahu dan motor sangkut yang akan di-langsongkan pada 27hb Februari ini, ia-itu bagi memperingati keberangkatan DYMM Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II pada hari Selasa 29hb Februari, 1972 ada-lah saperti berikut : —

1. Perahu 10 orang pekayoh—terbuka (¼ batu).
2. Perahu 10 orang pekayoh — terbuka (½ batu.
3. Perahu 15 orang pekayoh lelaki berumor tidak lebeh 23 tahun—Terbuka kapada penuntut2 sekolah, pengakap, persatuan2 belia, boys brigade, penuntut2 maktab dan kedet2.
4. Perahu atau perahu lumba memakai engin tidak lebeh dari 25 kuasa kuda — terbuka.
5. Perahu 15 orang pekayoh — terbuka.
6. Perahu 20 orang pekayoh — terbuka.
7. Perahu 15 orang pekayoh perempuan — terbuka kapada penuntut2 sekolah, maktab, pandu puteri dan persatuan2 perempuan.
8. Perahu 15 orang pekayoh — terbuka kapada pasokan2 dari perkhidmatan2 yang beruniform: AMDB, Polis dan lain2.
9. Perahu 25 orang pekayoh — terbuka.
10. Perahu 12 orang pekayoh — terbuka kapada kakitangan sharikat2 perniagaan, kelab2 sokan dan sosial dan professional kakitangan sekolah2 atau maktab2.
12. Perahu atau perahu lumba memakai engin tidak lebeh dari 40 kuasa kuda — terbuka.
13. Perahu 15 orang pekayoh wanita — terbuka kapada persatuan2 perempuan, kampong2, urusan2 rumah-tangga, sosial dan kelab2 sokan.
14. Perahu 15 orang pekayoh — terbuka. kapada pasokan orang2 kenamaan.
15. Perahu 30 orang pekayoh — terbuka.

Tempat2 berlepas dan waktu-nya ada disertakan sa-penoh-nya dalam buku ranchangan perlumbaan tersebut.

Gambar atas (kanan) menunjokkan pekayoh2 dalam achara perlumbaan 25 orang terbuka, sementara gambar di-sabelah kiri pula menunjokkan pelumba dalam achara motor sangkut, pada tahun lalu.

BELIA DAN SOKAN

KAN-HAL KITANI . . . .

— Galak gaya-nya taun ani tua !

— Astah . . . . ., mengapa kan ?

— Ada inda, udah lima orang nuhun, baru sa-bulan, mun miani gaya-gaya-nya mengandat jua karang 60 orang atu . . . . .

— Adeh, kau ani 'wang eh . . . jangan di-itung2, jangan di-minta2 . . . . manular tia karang, inda kuasa !

15 PANDUAN [UNDANG2 KE-8]

PERMULAAN PERMAINAN:

a. Pada permulaan permainan, pemilehan tempat dan tendangan permulaan akan di-tentukan dengan lambongan duit shilling. Pasokan yang berjaya dalam keputusan itu berhak memileh tempat atau tendangan permulaan.

b. Sa-telah pengadil memberi isharat, permainan akan di-mulakan oleh sa-orang pemain mengambil tendangan terletak ia-itu tendangan bola yang tidak bergerak di-pusat padang permainan, ka-arah kawasan bahagian masing2 dan pehak lawan hendak-lah berada tidak kurang dari 10 ela dari bola sa-hingga bola di-mainkan: bola itu tidak boleh di-anggap dalam permainan sa-hingga ia-nya telah bergerak satu pusingan. Si-penendang itu tidak boleh menendang bola lagi yang kedua sa-hingga bola itu telah di-sentoh atau di-mainkan oleh pemain yang lain.

Sa-telah gol di-jaringkan, permainan akan di-mulakan sa-mula sa-chara permulaan juga oleh pemain dari pasokan yang menerima jaringan gol itu.

c. Sa-lepas sa-paroh masa, apabila memulakan permainan sa-lepas sa-paroh masa, pasokan2 akan bertukar bahagian dan tendangan2 permulaan akan di-ambil oleh sa-orang pemain dari pasokan lawan pemain yang memulakan permainan pada mula-nya tadi.

NASEHAT KAPADA PEMAIN2:

Apabila berbunyi wisel untok permulaan kebanyakan pemain2 berlari masok ka-dalam bulatan 10 ela pehak lawan-nya atau pun melintasi garisan tengah. Ini ada-lah salah, oleh kerana permainan di-mulakan dengan tendangan permulaan dan bukan dari isharat pengadil.

Dalam pertandingan dalam mana berkeputusan seri, tambahan masa perlu, ketua2 pasokan akan sekali lagi mengundi melambongkan duit shilling untok memileh tempat dan tambahan masa akan di-bahagikan kapada dua bahagian masa yang sama.

Bola-tampar anjoran Pasokan Bomba sempena meluaran

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Pasokan Bomba akan menganjorkan perlawanan bola-tampar. Tarikh penutup bagi menyertai perlawanan itu ia-lah sa-malam 15hb.

Perlawanan tersebut ada-lah untok merayakan sempena Hari Keputeraan Putera Sulong Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri.

Sa-takat ini sa-banyak 15 pasokan telah mendaftar untok mengambil bahagian dalam kejohanan bola-tampar tersebut yang di-jadualkan akan di-langsongkan pada bulan Mach depan.

Sementara itu, Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Husain, telah merasmikan perlawanan bola-tampar antara Pasokan Polis. Ia-nya di-langsongkan di-Pusat Latehan Polis, Jalan Muara, minggu lalu.

Sa-banyak 10 pasokan telah mengambil bahagian dalam perlawanan hari itu. Perlawanan sistem liga itu di-anjorkan oleh Pusat Latehan Polis.

Jimmy Juara Tenis

BANDAR SERI BEGAWAN.—Juara baru kejohanan tenis perseorangan terbuka bagi negeri ini ia-lah Awang Jimmy Lynn. Beliau telah mengalahkan Takeuchi dalam perlawanan akhir kejohanan tenis terbuka Brunei, tahun ini.

Perlawanan tersebut telah di-langsongkan di-Gelanggang Tenis, Jalan Tapak Kuda, minggu lalu. Ini ada-lah merupakan kemenangan Awang Jimmy yang kedelapan dalam pertandingan merebut kejuaraan tenis perseorangan itu.

Hampir 30 orang pemain telah mengambil bahagian dalam perlawanan itu.

J/K TERTINGGI PERKASA

KAMPONG SABA. — Persatuan Kampong Saba (Perkasa) telah mengadakan Mashuarat Agong-nya kali yang Ke-11, pada 30hb. Januari, 1977 bertempat di-Sekolah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha Kampong Saba, Brunei dan telah di-rasmikan oleh Yang Mulia Awang Haji Masri bin Raub, Ketua Kampong Saba Laut, Brunei.

Ahli2 Jawatankuasa Tertinggi yang telah di-lantek ia-lah: Penasehat, Awang Haji Abdul Latif bin Mohammad; Yang Dipertua, Awang Haji Damit bin Haji Kawang; Naib Yang Dipertua, Awang Tahir bin Hj Ahmad; Pengerusi Tetap, Awang Ibrahim bin Hj Mohammad; Setia Usaha Agong, Awang Masri bin Haji Idris; Bendahari Agong, Awang Mohd Yussof bin Abu Bakar.

Ahli2 Jawatankuasa Tadbir; Jawatankuasa Biasa; Ahli2 Kehormat; Pemereksa Kira2 dan Setia Usaha Chawangan telah juga di-pileh dalam mashuarat tersebut.

Sambongan keputusan penoh SPS Cambridge 1976

Dari muka 4

Fatimah bte Bahar 4, Fatimah bte Talip 3, Hajah Tuming bte Abdullah 3, Hajijah bte Matussin 2, Halimah bte Bakri 3, Halipah bte Gharif 3

Hinah/Ainah bte Saban 4, Hasnah bte Haji Apong 5, Hawa bte Mahmud 2, Indun bte Haji Kahar 2, Kaimah bte Mohd Taib 2, Maimunah bte Abd Rahim 2.

Mearaj bte Sulaiman 1, Mutiara bte Md Jais 3, Nilam bte Hj Ibrahim 2, Norma bte Daud 4, Nurol Huda bte Haji Ismail 7, Sadiah bte Hashim 3.

Salmah bte Kalong 2, Siti Awa bte Akop 3, Saindah bte Aman 4, Siti Ajar bte Sidek3, Sinyor bte Besar 3, Siti Norhani bte Amai 5.

Siti Sara bte Abdul Wahab 3, Sufinai bte Ag Sulaiman 2, Zainab bte Abu Bakar 3, Zainun bte Basni 2, Abd Karim bin Hj Abd Rahman 2, Bakar bin Ongsang 4.

Hadanan bin Mohd Yusof 4, Mamud bin Mohd Salleh 3, Md Saip bin Abas 2, Mataim bin Ahad 3, Md Yunos bin Bolhassan 4, Nairul Anawar bin Lahai 4, Ramlan bin Md Daud 3, Semsu bin Haji Tudin 3, Tum/Tom bin Silau/Zulkifli 5.

SEKOLAH MENENGAH MELAYU MUDA HASHIM, TUTONG.

Aisāh bte Kassim 3, Azizah bte Abd Wahab 5, Dy Napsiah bte Hj Amjah 1, Dayang Rasnah bte Awg Mohd Nor 2, Dk Jijah/Azizah bte Pg Arsad 1, Dk Halimah bte Pg Metussin 1, Dk Sakdiah bte Pg Mat Salleh 4.

Faridah bte Rasain 3, Fatimah bte Mohd Yassin 3, Fatimah bte Taib 3, Gayah bte Abd Karim 2, Gelang anak Mawat 3, Haryati bte Mohd Ali 3.

Heng Jok Eng 2, Isae bte Ali 2, Jainah bte Ghani 2, Lipah bte Marak 1, Mahani bte Lani 2, Maliah anak Manai 2.

Noraine bte Jumat 3, Nor Rahmat bte Sidin 3, Pakai bte Musing 4, Ranik bte Binchuan 1, Rahmah bte Haji Kamis 4, Rokaya/Rokiah bte Ibrahim 2, Rosnani bte Sahari 5, Rosni bte Abdullah 1.

Rosni bte Idros 4, Rosiah bte Jaludin 3, Salmah bte Leman 3, Samsiah bte Aris 2, Samsiah bte Sion 3, Sanam bte Yunton 3.

Sarifah Rokayah bte Wan Abd Rahman 4, Saripah Rosnani bte Wan Ibrahim 3, Sharifah Murdiyah bte Wan Musa 3, Sarawah bte Majang 3, Siti Sharah bte Abd Aziz 2, Zauyah bte Hj Mahali 3.

Abdullah bin Matahir 1; Abd Rahim bin Alias 1, Abdul Razak bin Bidin 3, Abd Razak bin Sulaiman 3, Abd Razak bin Sirat 3, Abu Hanipah bin Hashim 2.

Adros bin Bahari 2, Ak Husaini bin Pg Suhaile 1, Ali bin Abdullah 1, Alian 4, Amran bin Mohidin 4, Airan bin Abang 2, Ari bin Ismail 1.

Awang Ibrahim bin Bungsu 1, Auyui bin Kumpoh 1, Bajut anak Jembu 2, Basri bin Pawi 3, Batang bin Kilat 2, Boran anak Sadang 3, Brook/Md Noh bin Silow/Zulkifli 2, Budin bin Meringgai 3.

Channip bin Tarang 2, Dayang bin Tangkaja 3, Drahman bin Bujang 3, Empara anak Dadong 5, Gimbai bin Yaakub 3, Guslin bin Murai 1.

Hamidon bin Ibrahim 4, Hazmi bin Abdullah 4, Ibrahim bin Menudin 2, Ibrahim bin Ali 2, Idris bin Mohiddin/Mohaidin 2, Imbu bin Taris 3.

Ismail bin Abd Wahab 2, Jamin bin Haji Yassin 4, Jalang 5, Jemie anak Gasan 6, Johar bin Kamis 1, Johari bin DMS Dian 4.

Juntan anak Omba 3, Kah Lee 3, Kamarhan bin Atma 3, Karim bin Sukirman 3, Kassim bin Ibrahim 1, Kawi bin Mohamad Nor 3, Kiang bin Yusui 2, Ladin bin Kapal 2.

Latip bin Madris 2, Lim Meng Dong 2, Luang anak Sulau 3, Lumpat bin Lihat 2, Mahadi bin Abdullah 1, Marsal bin Sabli 1, Mataha bin Salleh 2.

Matnor bin Bagol 1, Md Jali bin Shahbudin 1, Mohd Juli bin nalu bin Paun 4, Jarau bin Ma-Abdullah 2, Md Yassin bin Rosta 2, Mohammad Sarif bin Suntek 3, Mohamad bin Munir 4.

Mohd Dani bin Ismail 2, Mustafa bin Bujang 2, Minggu anak Duat 2, Nyambong anak Alap 1, Nasip bin Rosli 3, Omarali bin Ibrahim 3.

Osman anak Taai 3, Pungot bin Murah 2, Ramly bin Teradi 1, Razali bin Janai 2, Roslan bin Hj Abd Rahman 1, Rosman bin Hj Metussin 1, Sama bin Sendipit 3.

Sampai bin Yambing 2, Sawal bin Mat Jerah 2, Simpan bin Nangkat 4, Son anak Bugik 5, Sulaiman bin Haji Suhaimi 1, Supawi bin Amit 1, Taha bin Hj Tinggal 2.

Tanga bin Riah 4, Tinggi anak Kelai 3, Yaakub bin Junid 2, Yacoob bin I. Abd Karim 1, Yakop bin Abang Haji Ghazalli 1, Yaping bin Manah 1, Yong Siang Ching 1, Zaini bin Mumin 2, Zulkifli bin Bidin 1.

PUSAT TINGKATAN ENAM, JALAN MUARA.

Asimah bte Johari 1, Dayang Buang bte Hj Othman 1, Dayang Jaimah bte Osman 1, Dayangku Siti Awa bte Pg Pakar 1,Dy Intan bte Maidin 1, Fatimah bte Timbang 2.

Jarah binte Abd Wahab 1, Kimi Anak Junaidi 1, Ramlah bte Mohamad Nor 1, Saddiah bte Ramli 1, Yuyah bte Ibrahim 2, Awang Damit bin Lias 3.

Awg Duhut bin Hj Sahat 1, Andinan/Adenan Mohd Daud 4, Bungsu anak Unan 1, Ghapor bin Mohamad 2, Hajap bin Haji Rais 1, Ibang anak Ampajan 2, Koo Wi Yong bin Koo Ah On 1.

Kulil/Kuli bin Kayong 1, Madam bin Musing 1, Matali bin Apong 1, Mohd Jamil bin Hj Abas 3, Pong Anak Sap 1, Raduan bin Jamil 2, Salleh bin Haji Tengah 2.

Samat bin Bakar 1, Sigar bin Labau 1, Zailani bin Luar 1, Ak Omar bin Pg Hj Damit 3, Ali bin Apong 1, Amit bin Hj Daud 2, Etuala bin Setia 2.

Ismail Haji Hamid 2, Kah Yon Chu 1, Minudin bin Chuchu 1, Salleh bin Puasa 1, Yong Fook 2, Hadijah bte Hassan1.

Kenyataan Penguasa Warith

SURAT KUASA PESAKA
No. 8/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Norsiah bte Haji Abd. Majid, Lot No. 2163, Jalan Perakong, Seria, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Majid bin Ibrahim yang telah meninggal dunia di-Seria, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 23 haribulan Februari, 1977, pada jam pukul 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadhir dan menyaksikan perbicharaan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 9 haribulan Februari, 1977.

CHARLIE FOO
Pegawai Penguasa Warith,
Negeri Brunei.

LETTERS OF ADMINISTRATION
No. 7 OF 1977.

APPLICATION to this Court having been made by Madam Liaw Soon Yin of No. 18, Jalan Pretty, Kuala Belait, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Chong Ah Chow @ Chong Chow Lee late of Kuala Belait, State of Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

No. 9 OF 1977

APPLICATION to this Court having been made by Madam Ong Kee Bee of No. 1290, Jalan Jaya Negara, Kuala Belait, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Koo Hin Siong late of Kuala Belait, State of Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

Notice si hereby given that the applications will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 23rd day of February, 1977 at 9.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to attend the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the HIGH COURT, Kuala Belait before the above date.

Dated this 9th day of February, 1977.

CHARLIE FOO
Probate Officer,
Brunei.

RADIO

BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. **NOON : 12.00** — Melody Time (Repeat). **PM** : 12.30—News; 12.45—Interlude; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My Music. 8.30 — Midweek Greetings by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — Dateline; 10.00 — Jazz Club— hosted by Hajjah Zainah; 10.30 — Close Down.

THURSDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon—we invite you to hop aboard our non-stop musical express. **NOON** : 12.00 — My Music (repeat). **PM** : 12.30—News; 12.45—Interlude; 1.00—Close Down. 8.00—Opening Announcement—The Young Sounds with Charan Chand; 8.30 — My Word; 9.00 — "Our Brunei" produced by Evelyn Samuel; 9.15 — News; 9.30 — International Call; 10.00 —Music For Easy Listening from Nafisah Haji Ali; 10.30 — Close Down.

FRIDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement —Sports Magazine; 11.15 — Veronica Shim Calling On You. **PM** : 12.15 — International Money Programme; 12.30 — News; 12.45—Our Brunei (Repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five : "Coo" by Betty Paul; 8.45 — Listener's Digest produced by Vivien Cheong; 9.15 — News; 9.30 —BBC World Report; 9.45 — Just A Minute; 10.15 — A Date With .... 10.30 — Close Down.

SATURDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News; (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five : "Coo" by Betty Paul (repeat); 11.45 — Women's World by Evelyn Samuel; 12.15 — Light Music From The Netherlands; 12.30 — News; 12.45 — Agriculture — Key To Living; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Top of The Pops; 8.30 — Just For Variety From Vivien Cheong; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 10.30 — Close Down.

SUNDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Repeat); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour (VS); 11.30 — Top of the Pops (repeat). **NOON** : 12.00—Just A Minute (Repeat); 12.30 — News; 12.45 — World of Education; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Many A Slip; 8.30 — Be My Guest introduced by Charan Chand; 9.00 — Perspective; 9.15 —News; 9.30—Concert Hour; 10.30—Close Down.

MONDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement Music-Go-Round . . . an uninterrupted programme and songs for your listening pleasure. **NOON** : 12.00 — My Word (Repeat); 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00—Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Monday's Night Mail presented by Hajjah Zainah; 8.45 — Breaking Point; 9.15 — News; 9.30 — — David Copperfield; 10.00 — How The West Sung; 10.30 — Close Down.

TUESDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special. **NOON** : 12.00 — Be My Guest (Repeat). **PM** : 12.30 — News; 12.45 — Science Journal; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Pop Special : "Queen" — Side 2; 8.30 — Its All Yours produced by Veronica Shim; 9.00 — The Glums; 9.15 — News; 9.30 — Hello Tomorrow; 10.00 Hits in Germany; 10.30 — Close Down.

MEMANDANGKAN tidak ada perubahan susunan ranchangan yang berlaku ka-atas Ranchangan Melayu sa-jauh ini, maka susunan ranchangan mingguan tersebut di-tiadakan siaran-nya dalam Pelita Brunei minggu ini. Oleh yang demikian untok pengetahuan apa-kah ranchangan2 siaran Bahagian Melayu minggu ini sila rujok saja keluaran minggu lalu dan ruangan tersebut di-penohi dengan keputusan Pepereksaan Sijil 'Am Pelajaran Singapura/Cambridge aliran Melayu 1976,

"Apa Pilehan Awda" akan di-penohi oleh pilehan lagu2 dari Dayang Zainun bte Maidin, No. 37, Kampong Kota Batu, Brunei.

Lagu2 pilehan Dayang Zainun akan dapat di-dengar pada 21hb Februari, 1977, jam 5.03 petang.

$3m. in subsidies for rice and sugar in 1976

In another all out effort to keep the prices of essential commodities down for the benefits of the people especially those in the low income group, the Government last year provided about three million dollars in subsidies for rice and sugar.

Subsidy for rice amounted to over 1.1 million dollars while for sugar it was 1.8 million dollars.

The Acting Controller of State Stores and Supplies, Awang Zakaria bin Jeneh, released these and other figures in an interview with the Government Information Services this week.

With local rice production amounting to something like 20 per cent, the bulk of the rice continued to be imported from Thailand under an agreement with the Thai Government while the sugar was supplied by local importers on contract to the Brunei Government.

Awang Zakaria said Brunei bought 12,500 tons of rice and 5,000 tons of sugar at costs of 7.2 million and 5.4 million dollars respectively..

As a result of heavy Government subsidies since 1974 following world-wide price rises triggered by the energy crisis in the late 1973, the rice, a top variety, has been made available through local merchants to the public at the lowly price of $3.00 per gantang. The people in Brunei have been extremely lucky considering the high price consumers in other parts of the world have been paying for the same variety.

This was especially so at the start of the energy crisis when the price of rice went up as much as 300 per cent.

To cushion the impact of inflation the Government had to provide a 100 per cent subsidy for rice for the first time throughout 1974, enabling the public to buy it at half the actual price.

Subsidies for rice in 1974 and 1975 totalled more than 10 million dollars while for sugar they were about 6 million dollars.

But gradually as the price of rice somewhat stabilised the subsidies for this staple foodstuff was being reduced to its present level of about 18 per cent.

Awang Zakaria disclosed that a total of 11,780 tons of rice and 5,300 tons of sugar were sold to the public in 1976. To ensure constant supplies of these vital commodities, it has always been the policy of the Government to stockpile them sufficient for ten to twelve months.

He also revealed that in an effort to alleviate the shortage of meat in the country, the Government through the Agriculture Department last year imported 2,800 head of cattle at a cost of 3 million dollars landed in Brunei.

Plant Disease

A plant disease called the Club Root which is caused by a fungus and attacks vegetables of the cabbage family has been discovered in two gardens in Kuala Belait.

The Agriculture Department announcing this said the disease has come to Brunei via contaminated seeds imported from Taiwan and Japan.

The vegetables affected include Kailan, Cabbage, Pak Choi, Choi Sam, Pet Tsai and Chinese Radish.

The department has advised vegetables farmers in the State to contact the nearest agricultural station if they find any abnormal swellings on the roots or if the plants are not thriving.

H.H. The Sultan presenting the Deputy Commissioner of Police, Dato Charles Miller the First Class PSLJ.

32 Honoured

His Highness the Sultan last week honoured thirty-two people with titles and awards at an investiture ceremony held at the Lapau in Bandar Seri Begawan.

The principle title went to the Deputy Commanding Officer of the Royal Brunei Malay Regiment Second Battalion, Lieutenant-Colonel Yang Amat Mulia Pengiran Ratna Indera Pengiran Ibnu. He is now known as Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja.

The Senior Religious Officer Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal received the First Class Darjah Seri Ugama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar, and the Deputy Commissioner of Police, Dato Charles Miller received the First Class Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa, PSLJ.

Three people received the Second Class DSLJ and four others the Second Class Darjah Paduka Mahkota Brunei, DPMB.

RANCHANGAN tv BRUNEI MINGGU INI

TV BRUNEI reserves the right to alter programmes as necessary. Finalised telecast details will appear in our daily programme summaries.

WEDNESDAY 16 FEBRUARY

5.45 pm	Opening/Programme Summary
5.48 pm	Koran
6.00 pm	News Headlines
6.02 pm	Lost in Space — Revolt of the Androids
6.38 pm	Azan
6.42 pm	Lost in Sapce—cont'd
7.00 pm	English News
7.10 pm	The Sweeney "I Want the Man"
8.00 pm	Hogan's Heroes — Rise and Fall of Schultz
8.30 pm	Warta Berita
8.45 pm	Dunia Minggu Ini
9.15 pm	Kung Fu—"Barbary House"
10.05 pm	Show of the Week: "Helen Reddy Midnight Special"
11.20 pm	Close Down.

THURSDAY 17 FEBRUARY

5.45 pm	Opening/Programme Summary
5.48 pm	Koran
6.00 pm	News Headlines
6.02 pm	Voyage to the Bottom of the Sea — "Blow Up"
6.38 pm	Azan
6.42 pm	Voyage to the Bottom of the Sea — cont'd.
7.00 pm	English News
7.10 pm	The Magician
8.00 pm	Pot Black
8.30 pm	Warta Berita
8.45 pm	Hidayat
9.15 pm	Tinjauan
9.25 pm	Serbaneka
10.15 pm	The Protectors — "Sugar and Spice"
10.55 pm	Khan — "Lost Identity"
11.35 pm	Close Down.

FRIDAY 18 FEBRUARY

5.45 pm	Opening/Programme Summary
5.48 pm	Koran
6.00 pm	News Headlines
6.02 pm	Murai
6.38 pm	Azan
6.42 pm	Lost Saxer Ep. 1.
7.00 pm	English News
7.10 pm	The Rolf Harris Show
8.00 pm	The Odd Couple — "Scrooge Gets An Oscar"
8.30 pm	Warta Berita
8.45 pm	Mutika
9.20 pm	Pestarama
10.00 pm	America Ep. 2 "The New Found Land"
10.15 pm	Mystery Movie: Madigan "Lisbon Beat"
12.20 pm	Close Down.

SATURDAY 19 FEBRUARY

5.45 pm	Opening/Programme Summary
5.48 pm	Koran
6.00 pm	News Headlines
6.02 pm	Sesame Street
6.38 pm	Azan
6.42 pm	Sesame Street—cont'd
7.00 pm	English News
7.10 pm	Cannon — "The Wedding March"
8.00 pm	Are You Being Served "Our figures are Slipping"
8.30 pm	Warta Berita
8.45 pm	Suami Isteri
9.30 pm	Star Soccer
10.20 pm	Saturday Movie: "Mouse on the Moon"
11.50 pm	Close Down.

SUNDAY 20 FEBRUARY

5.45 pm	Opening/Programme Summary
5.48 pm	Koran
6.00 pm	News Headlines
6.02 pm	Organ Concert —
6.28 pm	Dr Who — "The Monster of Peladon" Ep. 3.
6.38 pm	Azan
6.42 pm	Dr Who — cont'd.
7.00 pm	English News
7.10 pm	Six Million Dollar Man
8.00 pm	Wilderness Ep. 2. "Mato Grosso"
8.30 pm	Warta Berita
8.45 pm	Hiboran Malam Ini
9.15 pm	Space 1999 "The Nark of Archanon
10.05 pm	Armchair Theatre— "Anywhere Bud England"
11.00 pm	Close Down.

MONDAY 21 FEBRUARY

5.45 pm	Opening/Programme Summary
5.48 pm	Koran
6.00 pm	News Headlines
6.02 pm	Land of the Giants "The Bounty Hunter"
6.38 pm	Azan
6.42 pm	Land of the Giants cont'd
7.00 pm	English News
7.10 pm	Emergency "Equipment"
8.00 pm	I Dream of Jeannie Who Are You Calling A Genie
8.30 pm	Warta Berita
8.45 pm	Majlis Perbinchangan
9.30 pm	Hawaii Five O — "Will The Real Mr. Winkler Please Die"
10.20 pm	Thriller — "The Double Kill"
11.35 pm	Close Down.

TUESDAY 22 FEBRUARY

5.45 pm	Opening/Programme Summary
5.48 pm	Koran
6.00 pm	News Headlines
6.02 pm	Sesame Street
6.38 pm	Azan
6.42 pm	Sesame Street—cont'd
7.00 pm	English News
7.10 pm	Mission Impossible— "Movie"
8.00 pm	The Monkees — "Fairy Tale"
8.30 pm	Warta Berita
8.45 pm	Selayang Pandang
9.15 pm	Kojak—"Bad Dude"
10.05 pm	Baa Baa Blacksheep "One Small War"
11.00 pm	Close Down.

Margaret Rutherford, one of the stars of the Saturday Movie, "The Mouse On The Moon", at 10.20 p.m.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PENGARANG:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan mata-pelajaran Bahasa Melayu/Ke-susasteraan Melayu Perengkat 'A' dan tiga matapelajaran Perengkat 'O' (tidak terma-sok matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran;
b) Mempunyai minat dan penga-laman dalam hal karang-mengarang kebudayaan, khu-sus-nya adat istiadat dan adat resam tempatan; dan
c) Mahir menguasai dua bahasa (satu daripada-nya bahasa Melayu) dan dapat menulis dan membacha Jawi dengan baik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C. 2—$840x30-960x40-1120.

2. PEMBANTU ARKIB:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan tiga matapelajaran Perengkat 'O' (termasok matapelajaran ba-hasa Melayu dan tidak ter-masok matapelajaran Seni-lukis) dalam Sijil 'Am Pela-jaran; dan
b) Pandai menulis dan mem-bacha Jawi dengan baik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 1 EB. 2—$290x10-340/EB/350x15-440.

3. PEMBANTU BILEK GELAP:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan tiga matapelajaran Perengkat 'O' (termasok matapelajaran ba-hasa Melayu dan tidak ter-masok matapelajaran Seni-lukis) dalam Sijil 'Am Pela-jaran;
b) Berpengalaman sa-bagai juru-gambar ATAU memperoses filem; dan
c) Keutamaan akan di-beri ka-pada pemohon2 yang pernah memasoki Kelas Senifoto atau ahli Kelab Senifoto.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 1 EB. 2—$290x10-340/EB/350x15-440.

Permohonan2 mesti-lah di-han-tar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan ber-sama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Mach, 1977.

Di-Jabatan Pertanian

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada pegawai2 yang sedang berkhidmat untok meme-nohi jawatan Penyelenggara Se-tor Tingkatan I di-Jabatan Per-tanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus sa-kurang2-nya Sijil Rendah Pela-jaran Brunei atau yang sa-ban-ding dengan-nya, dan mempunyai sa-kurang2-nya tujoh tahun pe-ngalaman dalam kerja2 penye-lenggaraan setor. Sa-bahagian daripada tempoh ini mesti penga-laman dalam menguruskan setor barang2 jentera dan barang2 ganti.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 4—$670x20-790.

Permohonan2 daripada pega-wai2 yang sedang berkhidmat mesti-lah di-hadapkan melalui Ketua Jabatan masing2, dan Ke-tua Jabatan itu hendak-lah menghadapkan satu Laporan Su-lit dan salinan Rekod Perkhid-matan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-han-tar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan ber-sama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Mach, 1977.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from aluminium specialists for the Supply and Installation of:—

SURAU Aluminium Dome of the:

a) **Boys' Hostel One (1) Unit**
b) **Girls' Hostel One (1) Unit**

For the Sixth Form Centre, PHASE II,
Jalan Gadong, Kg. Kiarong,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

2. Tender documents drawings and Bills of Quantities may be obtained from the office of:—

Singapore Associate Architects
Room 16 2nd Floor
Hongkong Bank Chambers
Jalan Chevalier/Sultan
Bandar Seri Begawan
Brunei

from the 12th February, 1977 onwards during normal Govern-ment office hours.

3. The tender deposit is $100.00 (Dollars One Hundred Only) made in favour of Singapore As-sociate Architects and is re-fundable to all unsuccessful ten-derers subject to receipt of a bona fide tender and return of all ten-der documents in good condition. Tenderers will have to bear cost of any damage to the tender do-cuments issued to them, any such cost will be deducted from the tender deposit.

4. Tenders must be placed in the envelope provided and must not bear any identification of the name of the tenderer.

5. Tenders are to be submitted and must reach the office of:—

The Chairman
Tenders Board
Bandar Seri Begawan
Brunei

not later than 12 noon, 28th Feb-ruary, 1977. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

6. The Government of Brunei is not bound to accept the low-est or any tender.

TENDER NOTICE

1 TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Finan-cial Officer, Ground Floor, Gov-ernment Offices, Bandar Seri Be-gawan, Brunei from Registered Class "A" Contractors up to 12.00 noon on Monday 7th March 1977 for the

CONSTRUCTION OF THE WARRANT OFFICERS' AND SERGEANTS' MESS, THE WARRANT OFFI-CERS' AND SERGEANTS' QUARTERS, THE SENIOR OFFICERS' MESS AND THE SENIOR OFFICERS' QUARTERS AT THE RO-YAL BRUNEI MALAY RE-GIMENT FLOTILLA BASE, MUARA.

2 Tenders received after 12.00 noon Monday 7th March 1977 will be rejected.

3 Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indi-cation of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly "Tender for the Construction of Warrant Officers' and Sergeants' Mess, the War-rant Officers' and Sergeants' Quarters, the Senior Officers' Mess and the Senior Officers' Quarters at the Royal Brunei Malay Regiment Flotilla Base, Muara".

4 Drawings and Bill Quantities may be obtained from and exam-ined at the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Char-tered Architects, 406 Bangunan Guru2 Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a Deposit of $1,000.00, which will be refunded to each unsuc-cessful Tenderer upon the receipt of a bona fide Tender and the priced Bill of Quantities.

5 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender pro-vided.

6 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

HO KWONG YEW DAN
ANAK2 AKITEK2
P O Box 523
Bandar Seri Begawan.

Kebajikan, Belia dan Sokan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawa-tan2 yang berikut di-Pejabat Ke-bajikan, Belia dan Sokan, Brunei.

1. PEKERJA KEBAJIKAN DAN BELIA:

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah berumor antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sa-kurang2-nya Tingkatan III Melayu. Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 belia dan kebajikan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB. 4—$290x10-350x15-440-490x 25-615/EB/670x20-790. Gaji per-mulaan bergantong kapada kela-yakan2 dan pengalaman.

2. PENJUAL TIKET:

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah berumor antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sa-kurang2-nya Tingkatan III Melayu.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E. 1-2—$280x10-350.

3. PENYELAMAT:

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah berumor antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sa-kurang2-nya Tingkatan III Melayu. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mem-punyai Sijil Penyelamat.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2 EB.3—$280x10-350/EB/360x10-410.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan ber-sama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Mach, 1977.

P. W. D. TENDER NOTICES

No. 8 OF 1977

TENDERS will be received from Class "B" and above P. W. D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd February, 1977 for:—

CONSTRUCTION OF NEW EXTENSION TO PUBLIC SERVICE COMMISSION OFFICE AT JALAN STO-NEY, BANDAR SERI BE-GAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 9 OF 1977

TENDERS will be received from Class "AX" and above P. W. D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st March, 1977 for:—

THE SUPPLY AND DELI-VERY OF CRUSHER-RUN STONES TO JALAN KU-LAPIS — PANCHOR MU-RAI — PENGKALAN BA-TU, JALAN KULAPIS — BEBATIK, JALAN BA-TONG — PARIT, BRU-NEI/MUARA DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 10 OF 1977

TENDERS will be received from Class "B" and above P. W. D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st March, 1977 for:—

THE SUPPLY AND DE-LIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO JALAN KILANAS—BEBATIK, JA-LAN PARIT, JALAN BA-LAI RAYA MASIN, JA-LAN SEKOLAH-PENGKA-LAN BATU, JALAN BA-TANG PARENTIAN, BRU-NEI/MUARA DISTRICT.

Tender documents and all par-ticulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. KB 1 OF 1977

TENDERS will be received from Class AX only and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd February, 1977 for:—

CONSTRUCTION OF PORK MARKET AT SERIA.

Tender documents and all par-ticulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

No. KB 2 OF 1977

TENDERS will be received from Class AX only and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd February, 1977 for:—

CONSTRUCTION OF ONE BLOCK TWO CLASS "F" QTRS. AT LUMUT AND ONE BLOCK TWO CLASS "F" QTRS. AT BUKIT SAWAT FOR RELIGIOUS DEPARTMENT.

Tender documents and all par-ticulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

DEPT OF AGRICULTURE TENDER NOTICES

TENDERS are invited for the supply of 1000 or more rolls of Barbed Wire for fencing purposes to the Department of Agriculture, Bandar Seri Begawan.

Suppliers should quote for the supply of 1000 rolls and upwards in lots of 100 rolls c.i.f. Muara Port or delivered to Depart-mental Stores at Mile 9½, Jalan Tutong. The wire to be supplied must be heavy galvanised, double strand barbed wire of No. 12 gauge and suppliers should state barb spacing, weight and length of wire per reel together with price and delivery date offered. If possible a sample of the wire to be submitted to Agriculture Officer Headquarters, Agriculture Department, Bandar Seri Bega-wan. Tenders should be marked "Barbed Wire — Agricultural De-partment — Confidential" and should reach the Secretary State Tenders Board, Office of the State Financial Officer not later than noon on Saturday 26th Feb-ruary, 1977.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDERS are invited for the supply of 800 or more units of Four Gallon Knapsack Crop Sprayers (hand operated) for use with Agricultural Chemicals.

The sprayers must be of ME-TAL Construction and suppliers should provide detailed specifica-tions, delivery dates and price c.i.f. Muara Port. Quotations should be for 800 units and up-wards in lots of 50 units and sup-pliers must undertake in writing to stock adequate spare parts in Brunei.

Tenders should be marked Sprayers — Dept of Agriculture: Confidential and should reach the Secretary State Tenders Board, Office of the State Finan-cial Officer not later than noon on Saturday 26th February, 1977.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE PROPOSED GUARD DOG UNIT AT JERUDONG

1 TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board from JKR (Brunei) Registered Class 'A' Contractors, with ex-perience in civil engineering works of "The Proposed Guard Dog Unit At Jerudong".

2 Tender Documents shall be obtained from the office of:

M/s Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2
No. 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei,
Bandar Seri Begawan,
Brunei,

as from Wednesday 2nd Feb-ruary 1977 during working hours.

3 Tenderers must show registra-tion proof before they will be issued with tender documents.

4 The tender deposit is $500.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all drawings in good conditions to the Architect.

5 Tenders in the form provided and as instructed in the Docu-ments shall be enclosed in a plain sealed envelope marked on the outside "Tender For The Pro-posed Guard Dog Unit (Civil and External Works) At Jeru-dong" and shall be addressed to and delivered to the office of:—

The Chairman,
Tenders Board,
State Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

not later than 12.00 noon, Mon-day, 21st February, 1977. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

HO KWONG YEW DAN ANAK2 AKITEK2
P. O. Box 523
BANDAR SERI BEGAWAN
STATE OF BRUNEI

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the undermentioned item to the Forest Department,

1 UNIT LONG WHEEL BASE LAND ROVER COMPLETE.

The tenderer is to state price and delivery time.

Tender must be submitted in plain sealed envelope and there must be no indication on the en-velope the name of the tenderer.

The envelope should be ad-dressed to:—

The Chairman,
Tenders Board,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

At the office of the State Fin-ancial Officer, Brunei before 4.00 p.m. on Monday 28th February, 1977 and marked "SUPPLY OF VEHICLE TO THE FOREST DEPARTMENT, BRUNEI." Tender received after this date will be rejected.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN HAL EHWAL UGAMA

PEMBORONG2 ada-lah di-pelawa untok membekalkan kerusi-meja murid, meja guru, kerusi dewan Sekolah dan lain2 untok sekolah2 Ugama yang berikut:—
a) Sekolah Ugama Pekan Tutong.
b) Sekolah Ugama Pekan Belait.
2. Bagi mendapatkan keterangan lanjut mengenai perkara tersebut, maka Penguasa Pelajaran Ugama Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan (Bahagian Pelajaran Tingkat II), boleh-lah di-hubongi pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.
3. Catalogue atau lukisan perabot2 tersebut boleh di-dapati daripada pegawai yang di-nyatakan di-atas dan di-samping itu pemborong2 boleh juga mengemukakan catalogue mereka sendiri bagi di-perhatikan.
4. Semua tawaran hendak-lah di-kirimkan kapada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-alamat Pejabat Kewangan Negara, Brunei tidak lewat dari 15hb Mach, 1977 jam 12.00 tengah hari tanpa membuboh nama pengirim di-bahagian luar sampul surat kechuali membuboh nama "Perabot2 Untok Sekolah2 Ugama Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei".
5. Wang deposit sa-banyak $300.00 (Tiga ratus ringgit sahaja) tiap2 satu tawaran, hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama (bahagian kewangan) pada bila2 masa waktu bekerja biasa tidak lewat jam 3.00 petang sa-hingga 14hb Mach, 1977.
6. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran2 yang lebeh rendah atau murah dan sa-umpama-nya.

SHARIKAT2 perdagangan ada-lah di-pelawa untok menghantar tawaran mereka bagi membekalkan dua biji sound projector 35mm (Complete set) dan dua biji sound projector 16mm (Complete set) bagi Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.
2. Keterangan2 lanjut ada-lah saperti berikut:—
a) **35mm Sound Projector, (dua biji).**
MODEL: SANKYO GR—L 110V
1 Biji Amplifier 60 watts — 110V
2 „ Transformer 220V change 110V
1 „ Box Speaker Complete
2 „ Stand (untok 2 biji Projector)
8 „ 35mm Spool dan Can
2 „ 35mm Filem rewinder
4 „ 35mm Cinemascope Lens with brackets
2 „ 35mm Filem Joiner Plug dan Sockets (Complete) dan wire
1 Buah Buku Instruction and Maintenance Manual (Perchuma).
b) **16mm Sound Projector (dua biji)**
2 Biji Cinemascope Lens with brackets
2 „ Stand (untok dua buah Projector)
1 Buah Buku Instruction and Maintenance Manual (perchuma)
2 Biji 16mm Filem Joiner.
3. Sharikat2 perdagangan yang ingin menghantar tawaran mereka ada-lah di-kehendaki menyatakan keterangan2 lanjut mengenai dengan tawaran mereka itu saperti jenis dan kekuatan-nya, harga tiap2 sa-buah (CIF. Brunei), tarikh tiba di-Brunei berat dan sa-umpama-nya di-samping satu catalogue mengenai-nya hendak-lah di-sertakan.
4. Tawaran hendak-lah di-tujokan kapada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei dengan sampul surat yang tertutop dengan memberikan tanda tawaran saperti berikut:
"TAWARAN 2 BUAH 35MM SOUND PROJECTOR (COMPLETE SET) DAN 2 BUAH 16MM SOUND PROJECTOR (COMPLETE SET) UNTOK JABATAN HAL EHWAL UGAMA, BRUNEI."
5. Tawaran hendak-lah di-hantar tidak lewat dari 1hb Mach, 1977.
6. Sharikat2 perdagangan tidak di-benarkan membuboh nama mereka atas sampul surat tersebut.
7. Wang chengkeram sa-banyak $200.00 hendak-lah di-bayar di-bahagian Kewangan Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei pada bila2 masa waktu pejabat di-buka dan wang tersebut akan di-kembalikan kemudian.
8. Kerajaan tidak akan terikat untok menerima tawaran2 yang paling murah.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PELAJARAN (Kedai Kechil)

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang 14hb Mach, 1977, kerana menguruskan kedai kechil (Canteen) Maktab S.O.A.S., Bandar Seri Begawan, Brunei.
2. Pemborong yang berjaya mesti-lah membayar sewa tetap kapada kerajaan kerana menggunakan bangunan maktab sa-banyak $31.00 sa-bulan.
3. Pemborong yang berjaya juga mesti-lah membayar segala bayaran gas, ayer dan letrik yang di-gunakan.
4. Segala alat2 dan perkakas yang perlu dan di-gunakan bagi menguruskan kedai kechil itu hendak-lah di-sediakan oleh pemborong itu sendiri.
5. Tawaran ini akan berjalan bagi masa 2 tahun dari tarikh perjanjian itu di-tanda tangani.
6. Borang2 tawaran boleh di-dapati daripada Maktab S.O.A.S. atau dari Ibu Pejabat Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.
7. Penawar2 juga di-kehendaki menyertakan daftar borang jualan dengan harga-nya sa-kali.
8. Tawaran mesti-lah di-masokkan ka-dalam sampul surat yang bertutop rapi dan alamatkan saperti di-perenggan di-atas dan mesti-lah di-tulis dengan terang "Kedai Kechil (Canteen) — Jabatan Pelajaran, Brunei."
9. Mesti-lah tidak ada sa-barang tanda di-luar sampul itu yang mengenalkan Nama Pemborong dan tawaran yang di-tulis dengan tidak sempurna akan di-tolak.
10. Kerajaan tidak akan terikat bagi menerima sa-barang tawaran2 yang paling rendah atau sa-barang tawaran.

DISTRICT OFFICE TUTONG TENDER NOTICE

TENDER will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday the 15th of March, 1977 for the supply of the following:—
"ONE UNIT LAND CRUISER"
2. Specification must be in accordance with original factory made.
3. Approximate date of delivery must be stated.
4. Tenders must be placed in plain sealed envelopes. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to: —

The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Government Offices,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

and clearly marked:—
DISTRICT OFFICE TUTONG, SUPPLY OF ONE UNIT LAND CRUISER
5. Any tender received in envelopes not properly addressed will be rejected.
6. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

SERIAL No. 39(AC)

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, for Registered Grade A & B air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 8th March, 1977 for the: —
NEW NORTH AND SOUTH DEPARTURE LOUNGES INTERNATIONAL AIRPORT BRUNEI.
2. Tenders received after the stated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'New Departure Lounges, International Airport, Brunei'.
4. The Form of Tender including specification and drawings can be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 39(IW)/1976

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei, from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday 22nd February, 1977 for the following:—
INTERNAL ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS OF NEW FINAL DEPARTURE LOUNGES AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT, BERAKAS, BRUNEI.
Tender documents may be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.
The tender documents to be placed in plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:— "Tender for Internal Electrical Installation for 2 Blocks of New Final Departure Lounges at Brunei International Airport, Berakas, Brunei.

Di-Jabatan Perjawatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Unit Latehan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

1. **PEGAWAI LATEHAN:**

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Chalon2 untok jawatan ini hendak-lah mempunyai pengalaman pentadbiran yang menchukopi dan pengetahuan yang mendalam mengenai kegiatan2 jabatan2 Kerajaan. Mereka mesti-lah mempunyai kebolehan untok mentadbir ranchangan2 latehan routine, meranchang kursus2 latehan dan lain2 kegiatan latehan. Faseh menulis dan bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris.

Umor:
Antara 25 hingga 40 tahun.

Tugas2 dan Tanggongjawab:
a) Bertanggongjawab kapada Ketua Unit Latehan, Jabatan Perjawatan;
b) Menyedia serta menyampaikan cheramah2 yang berkaitan dengan latehan dalam perkhidmatan;
c) Menentukan keperluan2, matalamat2 dan keutamaan2 yang melibatkan kegiatan2 latehan.
d) Memainkan peranan sa-bagai penyelia dan pentadbir berthabit dengan semua kegiatan2 latehan yang di-anjorkan oleh Unit Latehan; dan
e) Sebarang tugas2 lain yang di-arahkan oleh Pengarah Perjawatan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji B. 2 EB 3 — $1290x50-1590x60-2130 / EB / 2190x60-2370. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. **PENYELIA KURSUS2 LATEHAN:**

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Chalon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge Perengkat Biasa atau yang sebanding dengan-nya. Faseh menulis dan bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman dalam sasuatu jawatan penyelia di-dalam jabatan2 Kerajaan.

Umor:
Antara 25 hingga 40 tahun.

Tugas2 dan Tanggongjawab:
a) Bertanggongjawab kapada Ketua Unit Latehan, Jabatan Perjawatan;
b) Bertanggongjawab sa-bagai penyelia bagi semua kegiatan2 latehan yang di-anjorkan oleh Unit Latehan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji C. 2 — $840x30-960x40-1120. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan:
Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.
Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Februari, 1977.

Di-Pejabat Daerah Tutong

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D. Y. M. M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Daerah Tutong.

1. **PEGAWAI LUAR:**

Kelayakan2:
Pemohon2 mesti-lah lulus sa-kurang2-nya Tingkatan III atau yang sa-banding dengan-nya. Mereka hendak-lah mengetahui sa-banyak sedikit mengenai kampong2 di-pendalaman dan sanggup untok bertugas di-kawasan2 pendalaman.

Gaji:
Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB. 4—$290x10-350x15-440-490x 25-615/EB/670x20-790. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. **TUKANG KEBUN:**

Kelayakan2:
Pemohon2 mesti-lah berumor antara 18 dan 30 tahun dan tahu menulis dan membacha.

Gaji:
Dalam sukatan gaji F. 1 EB. 2 — $240x5-255/260x5-275.
Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonannya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Mach, 1977.

Jurulateh Bolasepak

JABATAN Kebajikan, Belia dan Sokan memerlukan Jurulateh Bolasepak.

1. **SHARAT2 LANTEKAN:**

Kelayakan2:
a) Jurulateh2 yang di-akui oleh FIFA atau FA (UK).
b) Mesti mempunyai lesen FIFA atau FA (UK) untok melateh hingga ka-perengkat antarabangsa.
c) Pengetahuan Bahasa Melayu merupakan suatu kelebehan.

Had Umor:
29-40 tahun.

Tugas2:
Melateh pasokan2 bolasepak Kebangsaan dan Belia Kebangsaan. Menganjorkan "coaching clinics" untok jurulateh2 junior.

Gaji:
B $1290x50-1590x60-2130/EB/ 2190x60-2370 s.b. Baksis 25% daripada gaji pokok bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis hanya akan di-bayar, sa-telah genap menamatkan tempoh perkhidmatan dengan memuaskan dan tidak akan di-bayar sekiranya meletakan jawatan atau di-buang kerja.

Tempoh Perkhidmatan:
Tiga tahun.

Chuti:
Empat hari bagi tiap2 bulan genap berkhidmat.

Tambang:
Tambang kapalterbang Kelas Ekonomi pergi/balek bagi pegawai, isteri dan tiga orang anak di-bawah umor 18 tahun.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Februari, 1977.

BIASISWA SHELL KPD. LEPASAN IJAZAH

SERIA.—Sharikat Minyak Shell Antarabangsa akan memberikan dua hadiah biasiswa kapada anak2 Brunei lepasan ijazah bahagian kejuruteraan hingga sarjana kejuruteraan atau sarjana sains yang akan bermula pada bulan Ogos 1977 atau Januari 1978, akan datang.

Menurut pehak Sharikat Minyak Shell bahawa biasiswa tersebut akan di-adakan di-Institiut Teknik Asia, Bangkok, Thailand. Dan Institiut itu ada-lah sa-buah badan anatonumi, badan ijazah antarabangsa yang mempunyai Lembaga Amanah antarabangsa, fakulti antarabangsa yang mempunyai penuntut-nya dari 20 buah negara di-Asia.

Kata-nya, kursus ijazah sarjana akan mengambil masa sa-lama 20 bulan. Penuntut2 yang betul2 berkelayakan akan di-bolehkan menghabiskan-nya dalam masa 4 bulan.

Ada-lah di-fahamkan, biasiswa tersebut berjumlah sabanyak US$10,000 dan termasok perbelanjaan pengajian, yuran, buku2 teks dan tiket2 pergi dan balek.

Bagi mendapatkan penerangan dan borang2 permohonan, pemohon2 yang berhajat hendak-lah berhubong dengan: Recruitment Divisional — Personal Planning Department, BSP Co. Ltd., Seria. Tarikh permohonan di-tutop ia-lah pada 25hb Februari ini.

3 terbunoh

TUTONG. — Dua orang kanak2 dan sa-orang ibu telah terbunoh dalam satu lagi kemalangan jalanraya Brunei. Tiga orang lain telah juga chedera parah.

Kemalangan itu berlaku pagi Sabtu lepas di-Batu 15 Jalan Tutong apabila dua buah kereta berlanggar.

Kanak2 yang terbunuh itu ia-lah Dayang Adi binte Wahab berumur lima tahun dan Dayang Azimah binte Buyong berumur empat tahun.

Mereka telah terbunuh serta merta, sementara ibu Dayang Azimah, Dayang Tampoi binte Karim meninggal dunia di-hospital besar Bandar Seri Begawan.

Kemalangan hari itu menjadikan bilangan yang terbunoh tahun ini kapada lapan orang.

Mashuarat agong Pertiwi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertubohan Pertiwi akan mengadakan mashuarat agong tahunan-nya kali yang kedelapan pada hari Ahad, 20hb Februari depan bertempat di-Dewan Pusat Belia disini.

Mashuarat tersebut yang akan di-rasmikan oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masnah pada kira2 pukol 9.00 pagi itu akan juga di-hadhiri oleh semua ahli2 Pertiwi seluroh negeri.

Ia-nya juga akan membinchangkan beberapa ajenda termasok perlantekan ahli2 jawatankuasa kerja yang baru bagi tahun 1977/78 dan menentukan beberapa projek tahunan bagi tahun 1977.

Dari muka 1

Sebarang orang boleh membantah kapada pembuatan Perentah yang di-chadangkan itu dengan memberikan kenyataan sa-chara bertulis kapada Lembaga Kemajuan konomi pada sa-belum 13hb March, 1977 bagi bantahan2-nya dan bagi sebab2 yang mana dia perchaya dapat menyukong-nya.

KEBAKARAN YANG TERBESAR BAGI BANGUNAN KEDAI

BANDAR SERI BEGAWAN. —Sa-deret kedai lapan pintu di-Jalan Sultan di-sini telah musnah di-jilat api dalam satu kejadian kebakaran yang berlaku pada suboh Jumaat, 11hb Februari lepas.

Kebakaran yang di-anggap sa-bagai yang terbesar pernah berlaku di-negeri ini telah di-laporkan bermula dari salah sa-buah deretan kedai tersebut.

Penyiasatan2 untok mengetahui puncha kebakaran itu maseh lagi di-teruskan dan satu laporan menyatakan bahawa kerugian akibat kebakaran itu di-anggarkan lebeh dari empat juta ringgit.

Kedai2 tersebut yang antara-nya mengandongi dua buah kedai makan dan minum, alat2 perabot, tukang jahit, alat2 ganti kereta, alat2 rumah dan barang2 keperluan harian telah hampir ranap di-jilat api dan bumbong bangunan deretan kedai itu telah runtoh.

Pasokan Bomba sa-telah menerima panggilan pada pukol 4.16 minit pagi tidak dapat mengatasi kebakaran itu tetapi berjaya mengawal-nya dari merebak ka-lain2 deretan kedai yang berdekatan. Api kebakaran itu telah dapat di-padamkan dalam masa kira2 dua jam, tetapi kepulan2 asap tebal maseh dapat di-lihat sa-hingga keesokan hari-nya.

Kebakaran itu di-laporkan berlaku dari salah sa-buah kedai sa-deret itu dan hanya dalam beberapa minit saja ia-nya merebak ka-kedai2 disebelah-nya. Anggota2 Pulis dan Bomba dengan sadaya upaya telah berjaya menyelamatkan kira2 30 orang penghuni di-belok bangunan kedai2 tersebut serta bertindak masok ka-dalam sa-buah setor untok memindahkan kira2 40 biji tong gas dari api kebakaran.

Beberapa minit kemudian, letupan2 dari tong2 gas yang tidak dapat di-selamatkan dari bangunan itu telah menggegarkan Bandar Seri Begawan dan dapat didengar hingga ka-kawasan Muara dan Berakas. Akibat dari letupan2 yang kuat itu telah memechahkan tingkap2 dan chermin2 bangunan kedai tersebut dan sa-bahagian dari serpihan tong2 gas itu telah melayang ka-udara dan jatoh menembusi bumbong kedai yang lain dan beberapa buah rumah di-Kampong Ayer.

Beratus2 orang yang berkerumun di-jalan2 raya untok menyaksikan kebakaran yang besar itu telah lari menyelamatkan diri apabila api dari bahagian tengah bangunan kedai itu menjulang ka-udara.

Anggota Pasokan Polis Simpanan juga telah di-kerah untok membantu mengawal kumpulan orang ramai, sementara anggota Pasokan Pancharagam Polis Diraja mengawal dari berlaku-nya sebarang kejadian kechurian.

Pasokan2 Bomba dari Tutong, Muara, Sungai Lampai dan Berakas Kem telah dipanggil untok membantu memadamkan api kebakaran itu dan beberapa orang anggota2 bomba yang tidak bertugas telah turut sama keluar untok menyumbangkan khidmat mereka.

Alat2 pernafasan untok bertindak sa-chara dekat telah juga di-pergunakan, tetapi anggota2 bomba itu terpaksa berundur apabila banyak lagi tong2 gas meletup.

Sa-buah tong gas telah terhumban sa-jauh kira2 500 ela dan terjatoh di-kawasan Kampong Ayer, sementara yang lain-nya terhumban dan jatoh di-atas bumbong sabuah super market yang berdekatan.

Bagaimana pun tidak ada kemalangan jiwa berlaku, tetapi empat orang ahli bomba di-laporkan chedera dalam gerakan memadamkan api kebakaran yang besar itu.

KURSUS2 DI-PUSAT LATEHAN KESENIAN DAN PERTUKANGAN

Pemohon2 ada-lah di-pelawa untok mengikuti kursus2 yang tersebut di-bawah di-Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan, Brunei dan mereka yang mempunyai kelayakan dan sharat2 di-bawah ini akan di-pertimbangkan :

Kursus2 itu ia-lah bagi Kursus Tenunan (perempuan); Kursus Pertukangan Perak (lelaki); Kursus Pertukangan Tembaga (lelaki); Kursus Anyaman (perempuan).

Kelayakan2 pemohon hendaklah lulus sekurang2-nya Darjah VII Melayu atau yang sa-banding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kapada mereka yang lulus dalam mata2 pelajaran Ilmu Hisab dan Lukisan.

Pemohon2 hendak-lah terdiri daripada raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, berumor di-antara 17 hingga 25 tahun.

Pemohon2 yang di-pertimbangkan akan di-pileh menerusi satu temu duga dan yang berjaya hendak-lah terlebeh dahulu lulus pepereksaan doktor.

Satu Perjanjian akan di-kenakan kapada sa-tiap pemohon yang berjaya dalam masa mengikuti kursus ini dengan sharat, "mereka atau penjamin mereka di-kehendaki membayar balek dengan sa-penoh-nya semua perbelanjaan2, jika mereka berhenti sa-masa dalam latehan".

Pemohon2 akan di-kehendaki mengikuti latehan sa-hingga mendapat kemahiran dalam tempoh waktu lebeh kurang dua (2) tahun, dan apabila mendapat kemahiran pelateh2 akan di-kehendaki menjadikan pertukangan ini sa-bagai salah satu mata pencharian mereka.

Alaon dan lain2 kemudahan: Sa-masa dalam latehan pemohon2 yang berjaya akan di-beri alaon sa-banyak $200 sa-bulan, serta 10 peratus untong berseh daripada harga hasil2 mereka yang di-beri oleh Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan.

Tempat tinggal, kenderaan dan lain2 lagi tidak di-sediakan kapada pemohon2 yang berjaya.

Permohonan2 hendak-lah dibuat dalam borang yang boleh didapati dari Pejabat Muzium, Kota Batu, Brunei pada bila2 masa waktu pejabat di-buka, dan hendak-lah di-kembalikan dan sampai kapada Pengarah Muzium2, Brunei sa-lewat2-nya pada 18hb Mach, 1977.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.